Jet Dryer HAIR

high speed hair dryer

CZ	NÁVOD NA INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ
SK	NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE
EN	INSTALLATION AND USAGE INSTRUCTIONS
DE	INSTALLATIONS UND GEBRAUCHSANLEITUNG
ES	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
FR	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
PT	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO
IT	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO
HU	TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Vysoušeč vlasů
Sušič vlasov
Hair dryer Haartrockner
Secador de pelo
Sèche-cheveux
Secador de cabelo
Asciugacapelli
Suszarka do włosów
Hajszárító

v1.0

Obsah / Obsah / Contents / Inhalt / Contenido / Sommaire / Conteúdo / Contenuto / Tartalom

CZ Obsah balení str. 2 / Popis částí str. 3 / Specifikace str. 4 / Důležité bezpečnostní informace str. 6 / Bezpečnostní opatření před instalací str. 15 / Postup instalace str. 16 / Denní provoz str. 20 / Řešení problémů str. 21 / Údržba a čištění str. 26

SK Obsah balenia str. 2 / Popis častí str. 3 / Špecifikácia str. 4 / Dôležité bezpečnostné informácie str. 6 / Bezpečnostné opatrenia pred inštaláciou str. 15 / Postup inštalácie str. 16 / Denná prevádzka str. 20 / Riešenie problémov str. 21 / Údržba a čistenie str. 26

EN Package Contents p. 2 / Parts Description p. 3 / Specifications p. 4 / Important Safety Information p. 6 / Pre-Installation Precautions p. 15 / Installation Procedure p. 16 / Daily Operation p. 20 / Troubleshooting p. 21 / Maintenance and Cleaning p. 26

DE Packungsinhalt S. 2 / Teilebeschreibung S. 3 / Technische Daten S. 4 / Wichtige Sicherheitshinweise S. 6 / Vorsichtsmaßnahmen vor der Installation S. 15 / Installationsvorgang S. 16 / Tägliche Bedienung S. 20 / Fehlersuche S. 21 / Wartung und Reinigung S. 26

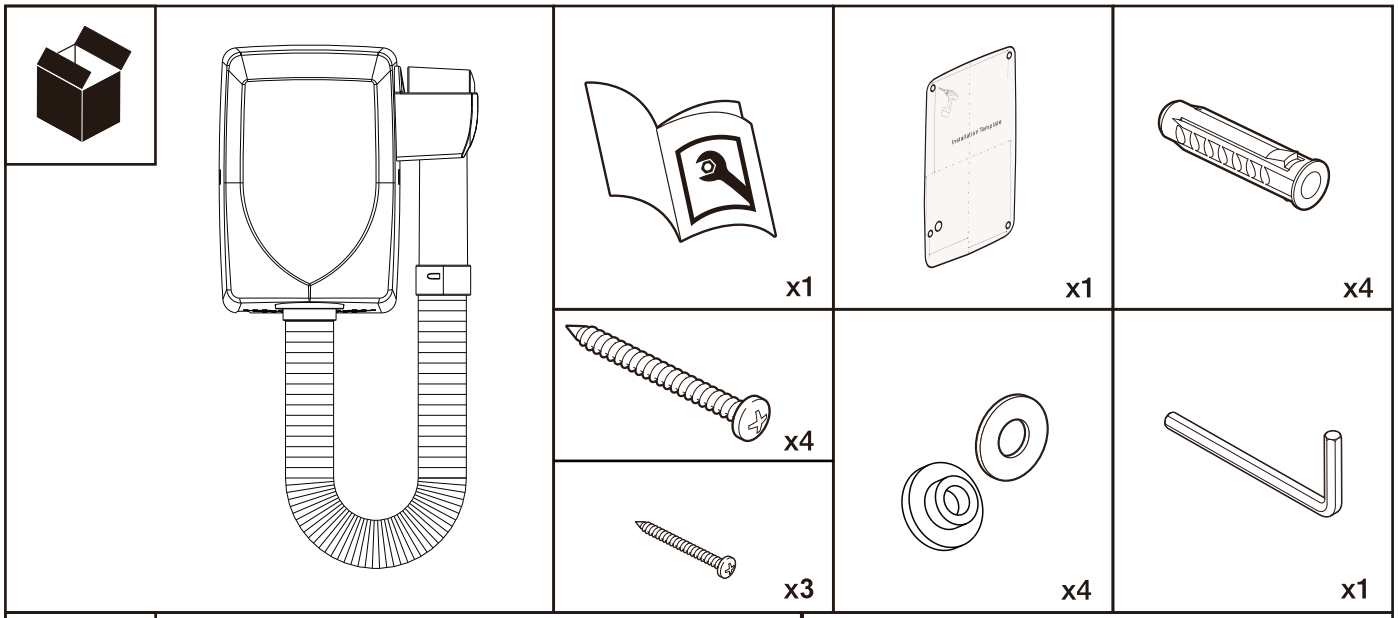
ES Contenido del paquete pág. 2 / Descripción de las piezas pág. 3 / Especificaciones pág. 4 / Información importante de seguridad pág. 6 / Precauciones previas a la instalación pág. 15 / Procedimiento de instalación pág. 16 / Funcionamiento diario pág. 20 / Solución de problemas pág. 21 / Mantenimiento y limpieza pág. 26

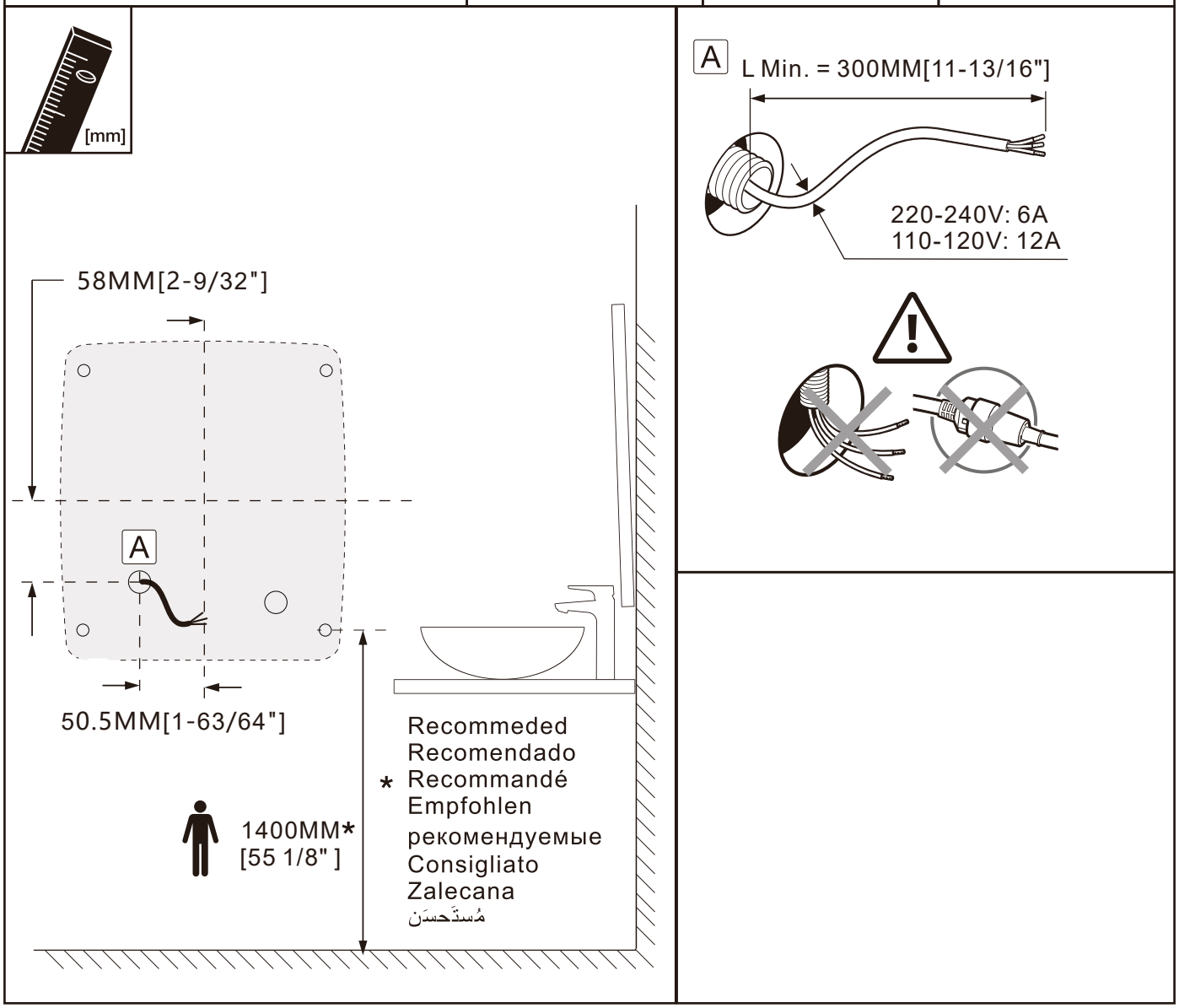
FR Contenu de l'emballage p. 2 / Description des pièces p. 3 / Spécifications p. 4 / Informations importantes relatives à la sécurité p. 6 / Précautions avant installation p. 15 / Procédure d'installation p. 16 / Utilisation quotidienne p. 20 / Dépannage p. 21 / Entretien et nettoyage p. 26

PT Conteúdo da embalagem p. 2 / Descrição das peças p. 3 / Especificações pág. 4 / Informações importantes de segurança p. 6 / Precauções de pré-instalação p. 15 / Procedimento de instalação p. 16 / Funcionamento diário p. 20 / Resolução de problemas p. 21 / Manutenção e limpeza p. 26

IT Contenuto della confezione p. 2 / Descrizione delle parti p. 3 / Specifiche p. 4 / Informazioni importanti sulla sicurezza p. 6 / Precauzioni pre-installazione p. 15 / Procedura di installazione p. 16 / Funzionamento quotidiano p. 20 / Risoluzione dei problemi p. 21 / Manutenzione e pulizia p. 26

HU A csomag tartalma 2. oldal / Alkatrészek leírása 3. oldal / Műszaki adatok 4. oldal / Fontos biztonsági információk 6. oldal / Telepítés előtti óvintézkedések 15. oldal / Telepítési eljárás 16. oldal / Napi üzemeltetés 20. oldal / Hibaelhárítás 21. oldal / Karbantartás és tisztítás 26. oldal

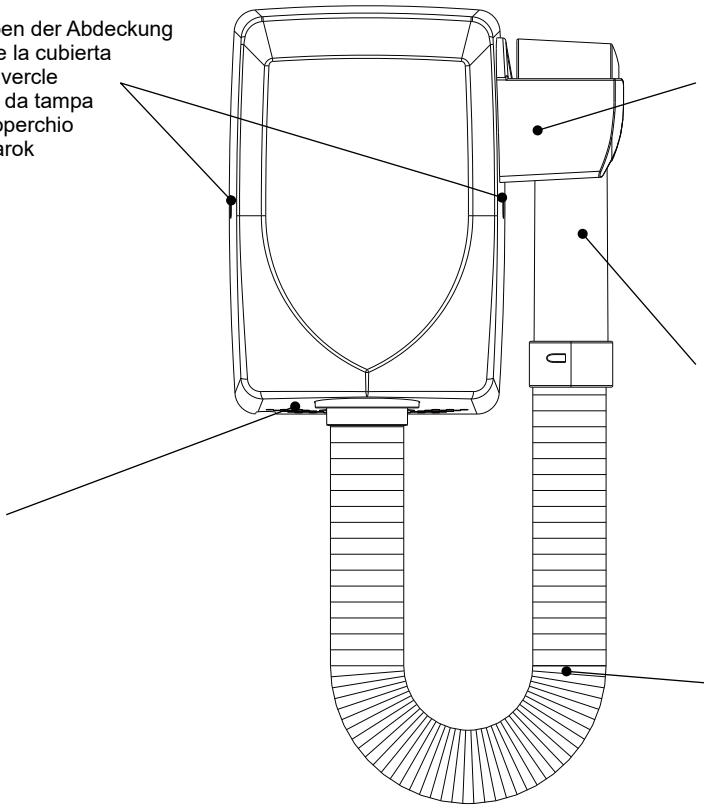

x1
x1
x4
x4
x4
x3
x1


[mm]
58MM[2-9/32"]
A
50.5MM[1-63/64"]
1400MM*
[55 1/8"]
* Recommeded
Recomendado
Recommandé
Empfohlen
рекомендуемые
Consigliato
Zalecana
مُستَحسَن
A
L Min. = 300MM[11-13/16"]
220-240V: 6A
110-120V: 12A

Popis částí / Popis častí / Description of parts / Beschreibung der Teile / Descripción de las partes / Description des pièces / Descrição das partes / Descrizione delle parti / Az alkatrészek leírása

CZ: zajišťovací šrouby krytu
SK: zaisťovacie skrutky krytu
EN: cover fixing screws
DE: Befestigungsschrauben der Abdeckung
ES: tornillos de fijación de la cubierta
FR: vis de fixation du couvercle
PT: parafusos de fixação da tampa
IT: viti di fissaggio del coperchio
HU: burkolatrögzítő csavarok

CZ: držák se spínačem
SK: držiak so spínačom
EN: holder with switch
DE: Halterung mit Schalter
ES: soporte con interruptor
FR: support avec interrupteur
PT: suporte com interruptor
IT: supporto con interruttore
HU: kapcsolós tartó

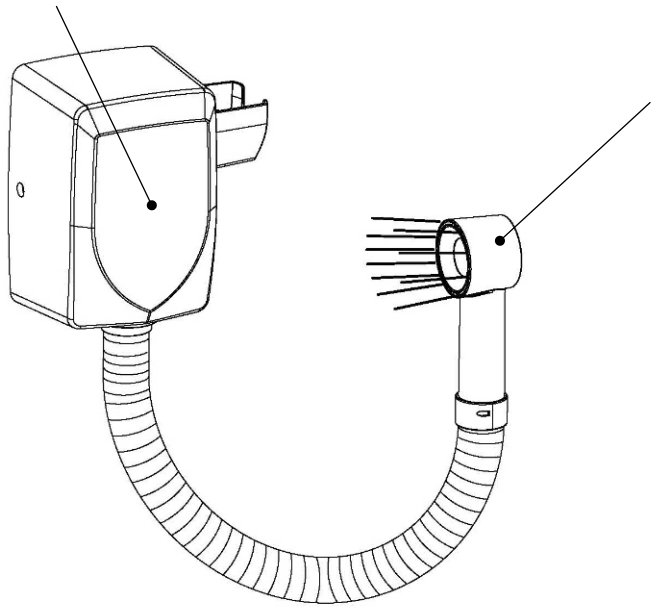


CZ: rukojeť
SK: rukoväť
EN: handle
DE: Griff
ES: mango
FR: poignée
PT: pega
IT: impugnatura
HU: fogantyú

CZ: nasávání vzduchu
SK: nasávanie vzduchu
EN: air intake
DE: Lufteinlass
ES: entrada de aire
FR: entrée d'air
PT: entrada de ar
IT: presa d'aria
HU: levegőbemenet

CZ: flexo vzduchová hadice
SK: flexibilná vzduchová hadica
EN: flexible air hose
DE: flexibler Luftschlauch
ES: manguera flexible de aire
FR: tuyau d'air flexible
PT: mangueira de ar flexível
IT: tubo flessibile dell'aria
HU: flexibilis levegőtömlő

CZ: tělo vysoušeče
SK: telo sušiča
EN: dryer body
DE: Gehäuse des Haartrockners
ES: cuerpo del secador
FR: corps du sèche-cheveux
PT: corpo do secador
IT: corpo dell'asciugacapelli
HU: hajszárító teste



CZ: hlavice
SK: hlavica
EN: head
DE: Kopf
ES: cabezal
FR: tête
PT: cabeça
IT: testa
HU: fej

Specifikace / Špecifikácia / Specifications / Spezifikationen / Especificaciones / Spécifications / Especificações / Specifiche / Műszaki adatok

CZ / SK / EN / DE / ES / FR / PT / IT / HU

Napětí / napätie / voltage / spannung / voltaje / tension / tensão / tensione / feszültség	220-240 V 50/60Hz
Příkon / príkon / power input / Leistungsaufnahme / potencia de entrada / puissance absorbée / potência de entrada / potenza assorbita / teljesítményfelvétel	1 000 W
Motor / motor / motor / Motor / motor / moteur / motor / motore / motor	500W, 25 000 RPM
Výkon topného tělesa / výkon vykurovacieho telesa / heating element power / Heizleistung / potencia del elemento calefactor / puissance de l'élément chauffant / potência do elemento de aquecimento / potenza dell'elemento riscaldante / fűtőelem teljesítménye	500 W
Pohotovostní odběr / pohotovostný odber / standby power consumption / Standby-Stromverbrauch / consumo en espera / consommation en veille / consumo em standby / consumo in standby / készenléti fogyasztás	< 0,2 W
Teplota vzduchu / teplota vzduchu / air temperature / Lufttemperatur / temperatura del aire / température de l'air / temperatura do ar / temperatura dell'aria / levegő hőmérséklete	45 °C / 113 °C
Rychlost vzduchu / rýchlosť vzduchu / air speed / Luftgeschwindigkeit / velocidad del aire / vitesse de l'air / velocidade do ar / velocità dell'aria / levegősebesség	70 m/s (229 ft/s) 252 km/h (156 mph)
Průtok vzduchu / prietok vzduchu / air flow / Luftdurchsatz / caudal de aire / débit d'air / fluxo de ar / flusso d'aria / légáramlás	122 m/h 71,6 cfm
IP ochrana / IP ochrana / IP protection / IP-Schutzart / grado de protección IP / indice de protection IP / grau de proteção IP / grado di protezione IP / IP védettség	IP23
Třída elektrické ochrany / trieda elektrickej ochrany / electrical protection class / elektrische Schutzklasse / clase de protección eléctrica / classe de protection électrique / classe de proteção elétrica / classe di protezione elettrica / elektromos védelmi osztály	Class I.
Pojistka / poistka / fuse / Sicherung / fusible / fusible / fusível / fusibile / biztosíték	220-240 V 5x20,6A/250V
Ochrana před příliš dlouhým použitím / ochrana pred príliš dlhým použitím / protection against excessively long use / Schutz vor zu langer Verwendung / protección contra un uso demasiado prolongado / protection contre une utilisation trop prolongée / proteção contra utilização demasiado prolongada / protezione contro l'uso troppo prolungato / védelem a túl hosszú használat ellen	60 sekund / sekúnd / seconds / Sekunden / segundos / secondes / segundos / secondi / másodperc
Hluk / hluk / noise / Geräuschpegel / ruido / bruit / ruído / rumore / zajszint	70 dB
Materiál krytu / materiál krytu / housing material / Gehäusematerial / material de la carcasa / matériau du boîtier / material da carcaça / materiale del rivestimento / burkolat anyaga	nerezová ocel / nehrdzavejúca oceľ / stainless steel / Edelstahl / acero inoxidable / acier inoxydable / aço inoxidável / acciaio inox / rozsdamentes acél
rozměry Š/H/V / rozmery Š/H/V / dimensions W/D/H / Abmessungen B/T/H / dimensiones An/Pr/Al / dimensions l/P/H / dimensões L/P/A / dimensioni L/P/A / méretek Sz/M/H	248 x 152 x 560 mm
Čistá hmotnost / čistá hmotnosť / net weight / Nettogewicht / peso neto / poids net / peso líquido / peso netto / nettó tömeg	3,9 kg / 8,6 lb
Hrubá hmotnost / hrubá hmotnosť / gross weight / Bruttogewicht / peso bruto / poids brut / peso bruto / peso lordo / bruttó tömeg	5,0 kg / 11 lb

Důležité bezpěčnostní informace

Pokud nepoužíváte přístroj podle návodu nebo pokud nedodržujete bezpečnostní opatření, může dojít k vážnému poranění. Při nedodržení pokynů údržby, zejména čištění nebo výměny filtrů, může dojít k poškození přístroje se ztrátou záruky!


Zakázáno


Dbejte aby přístroj nenavlhl


Nepoužívejte ve sprše nebo vaně


Přístroj nerozebírejte


Důležité! Vždy postupujte přesně dle pokynů


Upozornění!


Uzemnění


Upozornění!

- Nesundávejte přední kryt, pokud není přístroj odpojen ze zásuvky nebo přívodu el. proudu, hrozí nebezpečí úrazu. Při provozu musí být přístroj vždy opatřen krytem.
- Nenechte děti, aby se na přístroj věšely. Může dojít k poranění pádem.
- Nepoužívejte v příliš těsné blízkosti vany nebo sprchy, ve vlhkém prostředí nebo v místech, kde dochází k nadměrné kondenzaci vodních par (sprchy, sauny apod.) Může dojít k úrazu el. proudem.
- Nepoužívejte v provozech a místech, kde může docházet k přímému ostřiku vodou. Hrozba úrazu el. proudem a poškození přístroje.
- Nerozebírejte a neupravujte neodborně přístroj. Riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiného poranění.
- Zdroj a přívod elektrického proudu musí vyhovovat platným normám, předepsanému napětí včetně maximálního proudovému odběru.
- Pokud bude zdroj napětí kolísat o více než 10%, může dojít k poškození přístroje. Použití nesprávného napětí může způsobit požár, úraz el. proudem a selhání přístroje.
- Vždy použijte samostatnou zásuvku. Při zapojení více spotřebičů do jedné zásuvky může dojít k nadměrnému zahřívání zásuvky a následnému požáru.
- V případě údržby odpojte přístroj od zdroje elektrické energie, aby se zabránilo úrazu el. proudem.
- Neprovozujte přístroj bez interního pěnového vzduchového filtru. Tento musí být vždy instalován.
- Se zapnutím přístroje vyčkejte nejméně 10 sekund po připojení do el. sítě.
- Pokud přístroj nefunguje nebo se chová nestandardně, odpojte jej ihned z elektrické sítě.
- V případě nutnosti vypněte také příslušný jistič/proudový chránič. Přístroj nechte opravit autorizovaným servisem.
- Upozornění pro instalaci: Neinstalujte přístroj, pokud je připojen do elektrické sítě.
- Připojení musí být provedeno kvalifikovanou osobou.
- Přístroj není určen k používání dětmi a osobami se sníženou fyzickou nebo mentální schopností pokud, nejsou doprovázeny osobou, která zodpovídá za jejich bezpečnost.
- Přístroj musí být uzemněn na přívodním vedení.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou nebo autorizovaným střediskem.
- Pro zvýšenou bezpečnost doporučujeme přístroj napájet přes proudový chránič.
- Elektrický přístroj není povoleno likvidovat s domácím odpadem.


Upozornění!

Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem

Nedovolte dětem, aby si hráli s použitými obaly. Přístroj je zabalený v plastovém sáčku.

Hrozí nebezpečí udušení!

Použitý obalový materiál recyklujte nebo odložte na místo určené k ukládání odpadu.



Likvidace elektrozařízení

Tento symbol je platný v EU a na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrozařízení nesmí být přidáno do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově, a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemí Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací.

Likvidace elektrozařízení v zemích EU / ostatní mimo EU

Chcete-li likvidovat elektrozařízení, vyžádejte si potřebné informace o zpětném odběru od svého prodejce, místních úřadů.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pokud nepoužíváte přístroj podle návodu nebo pokud nedodržujete bezpečnostní opatření, může dojít k vážnému poranění. Při nedodržení pokynů údržby, zejména čištění nebo výměny filtrů, může dojít k poškození přístroje se ztrátou záruky!


Zakázané


Dbajte aby prístroj nenavlhol


Nepoužívajte v sprche alebo vane


Prístroj nerozoberajte


Dôležité! Vždy postupujte presne podľa pokynov


Upozornenie!


Uzemnenie


Upozornenie!

- Neodnímajte predný kryt, pokiaľ nie je prístroj odpojený zo zásuvky alebo prívodu el. prúdu, hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pri prevádzke musí byť prístroj vždy opatrený krytom.
- Nenechajte deti, aby sa na prístroj vešali. Môže dôjsť k poraneniu pádom.
- Nepoužívajte v príliš tesnej blízkosti vane alebo sprchy, vo vlhkom prostredí alebo v miestach, kde dochádza k nadmernej kondenzácii vodných pár (sprchy, sauny a pod.) Môže dôjsť k úrazu el. prúdom.
- Nepoužívajte v prevádzkach a miestach, kde môže dochádzať k priamemu ostreku vodou. Hrozba úrazu el. prúdom a poškodenie prístroja.
- Nerozoberajte a neupravujte neodborne prístroj. Riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo iného poranenia.
- Zdroj a prívod elektrického prúdu musia vyhovovať platným normám, predpísanému napätie vrátane maximálneho prúdového odberu.
- Pokiaľ bude zdroj napätia kolísať o viac ako 10%, môže dôjsť k poškodeniu prístroja. Použitie nesprávneho napätia môže spôsobiť požiar, úraz el. prúdom a zlyhanie prístroja.
- Vždy použite samostatnú zásuvku. Pri zapojení viacerých spotrebičov do jednej zásuvky môže dôjsť k nadmernému zahrievaniu zásuvky a následnému požiaru.
- V prípade údržby odpojte prístroj od zdroja elektrickej energie, aby sa zabránilo úrazu el. prúdom.
- Neprevádzkujte prístroj bez interného penového vzduchového filtra. Tento musí byť vždy inštalovaný.
- So zapnutím prístroja vyčkajte najmenej 10 sekúnd po pripojení do el. siete.
- Ak prístroj nefunguje alebo sa chová neštandardne, odpojte ho ihneď z elektrickej siete.
- V prípade nutnosti vypnite tiež príslušný istič/prúdový chránič. Prístroj nechajte opraviť autorizovaným servisom.
- Upozornenie pre inštaláciu: Neinštalujte prístroj, ak je pripojený do elektrickej siete.
- Pripojenie musí byť vykonané kvalifikovanou osobou.
- Prístroj nie je určený na používanie deťmi a osobami so zníženou fyzickou alebo mentálnou schopnosťou ak, nie sú sprevádzané osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
- Prístroj musí byť uzemnený na prívodnom vedení.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený kvalifikovanou osobou alebo autorizovaným strediskom.
- Pre zvýšenú bezpečnosť odporúčame prístroj napájať cez prúdový chránič.
- Elektrický prístroj nie je povolené likvidovať s domácim odpadom.


Upozornenie!



Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem

Nedovolte dětem, aby si hráli s použitými obaly. Přístroj je zabalený v plastovém sáčku.

Hrozí nebezpečí udušení!

Použitý obalový materiál recyklujte nebo odložte na místo určené k ukládání odpadu.

Likvidace elektrozařízení

Tento symbol je platný v EU a na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrozařízení nesmí být přidáno do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově, a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemí Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací.

Likvidace elektrozařízení v zemích EU / ostatní mimo EU

Chcete-li likvidovat elektrozařízení, vyžádejte si potřebné informace o zpětném odběru od svého prodejce, místních úřadů.

Important safety information

If you do not use the device according to the instructions or if you do not follow the safety precautions, serious injury may occur. Failure to follow the maintenance instructions, especially cleaning or replacing filters, may damage the device and void the warranty!


Forbidden


Make sure the device does not get wet


Do not use in the shower or bathtub


Do not disassemble the device


Important! Always follow the instructions exactly


Notice!


Ground


Notice!

- Do not remove the front cover unless the appliance is unplugged from the socket or power supply, there is a risk of injury. The appliance must always be covered during operation.
- Do not let children hang on the appliance. Injury from falling may occur.
- Do not use in close proximity to a bath or shower, in a humid environment or in places where excessive condensation of water vapour occurs (showers, saunas, etc.) This may result in an electric shock.
- Do not use in operations and places where direct water spray may occur. Risk of electric shock and damage to the appliance.
- Do not disassemble or modify the appliance in an unprofessional manner. Risk of electric shock, fire or other injury.
- The power source and supply must comply with the applicable standards, the prescribed voltage including the maximum current consumption.
- If the voltage source fluctuates by more than 10%, the device may be damaged. Using the wrong voltage can cause fire, electric shock and device failure.
- Always use a separate outlet. Connecting multiple appliances to one outlet can cause the outlet to overheat and cause a fire.
- In case of maintenance, disconnect the device from the power source to prevent electric shock.
- Do not operate the device without the internal foam air filter. This must always be installed.
- Wait at least 10 seconds after connecting the device to the power supply before turning it on.
- If the device does not work or behaves abnormally, disconnect it from the power supply immediately.
- If necessary, also turn off the relevant circuit breaker/residual current device. Have the device repaired by an authorized service center.
- Installation instructions: Do not install the device if it is connected to the power supply.
- The connection must be made by a qualified person.
- The appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental abilities unless they are accompanied by a person responsible for their safety.
- The appliance must be earthed at the supply line.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by a qualified person or an authorized center.
- For increased safety, we recommend that the appliance be powered via a residual current device.
- The electrical appliance must not be disposed of with household waste.


Notice!

Instructions and information on handling used packaging

Do not allow children to play with used packaging. The device is packed in a plastic bag.

There is a risk of suffocation!

Recycle the used packaging material or dispose of it at a designated waste disposal site.

Disposal of electrical and electronic equipment



This symbol is valid in the EU and on the products or accompanying documents means that used electrical and electronic equipment should not be mixed with general household waste. For correct disposal, recovery and recycling, please hand these products over to designated collection points. Alternatively, in some European Union countries or other European countries, you can return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling.

Disposal of electrical equipment in EU countries / other non-EU countries

If you wish to dispose of electrical equipment, please request the necessary information on take-back from your seller or local authorities.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Wird das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung verwendet oder werden die Sicherheitsvorkehrungen nicht beachtet, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen, insbesondere der Reinigung oder des Austauschs von Filtern, kann das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen!


Verboten


Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.


Nicht in der Dusche oder Badewanne verwenden.


Das Gerät darf nicht auseinandergenommen werden.


Wichtig! Befolgen Sie immer die Anweisungen genau.


Beachten!


Boden!


Beachten!

- Entfernen Sie die Frontabdeckung nur, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr. Das Gerät muss während des Betriebs stets abgedeckt sein.
- Lassen Sie Kinder nicht am Gerät hängen. Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne oder Dusche, in feuchter Umgebung oder an Orten mit starker Kondensation (Duschen, Saunen usw.). Dies kann zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen direkter Wasserstrahl auftreten kann. Es besteht Stromschlag- und Beschädigungsgefahr.
- Zerlegen oder verändern Sie das Gerät nicht unsachgemäß. Es besteht Stromschlag-, Brand- oder sonstige Verletzungsgefahr.
- Die Stromversorgung muss den geltenden Normen und der vorgeschriebenen Spannung einschließlich der maximalen Stromaufnahme entsprechen.
- Bei Spannungsschwankungen von mehr als 10 % kann das Gerät beschädigt werden. Die Verwendung einer falschen Spannung kann zu Bränden, Stromschlägen und Geräteausfällen führen.
- Verwenden Sie immer eine separate Steckdose. Das Anschließen mehrerer Geräte an eine Steckdose kann zu Überhitzung und Brandgefahr führen.
- Trennen Sie das Gerät im Wartungsfall vom Stromnetz, um Stromschläge zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne den internen Schaumstoff-Luftfilter. Dieser muss stets installiert sein.
- Warten Sie nach dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung mindestens 10 Sekunden, bevor Sie es einschalten.
- Sollte das Gerät nicht funktionieren oder sich ungewöhnlich verhalten, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Schalten Sie gegebenenfalls auch den entsprechenden Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) aus. Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Servicecenter reparieren.
- Installationshinweise: Installieren Sie das Gerät nicht, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Der Anschluss muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person begleitet.
- Das Gerät muss an der Zuleitung geerdet sein.

Hinweise und Informationen zum Umgang mit der gebrauchten Verpackung


Beachten!

Lassen Sie Kinder nicht mit der gebrauchten Verpackung spielen. Das Gerät ist in einem Plastikbeutel verpackt. **Erstickungsgefahr!** Entsorgen Sie die gebrauchte Verpackung fachgerecht im Recycling oder an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Dieses Symbol gilt in der EU und befindet sich auf den Produkten oder in den Begleitdokumenten. Es bedeutet, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Verwertung und zum Recycling geben Sie diese Produkte bitte an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Alternativ können Sie in einigen EU-Ländern und anderen europäischen Ländern Ihre Geräte beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts an Ihren Händler vor Ort zurückgeben. Durch die korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potenzielle negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten.

Entsorgung von Elektrogeräten in EU-Ländern / anderen Nicht-EU-Ländern

Wenn Sie Elektrogeräte entsorgen möchten, erfragen Sie bitte die notwendigen Informationen zur Rücknahme bei Ihrem Händler oder den örtlichen Behörden.

Información importante sobre seguridad

Si no utiliza el dispositivo según las instrucciones o si no sigue las precauciones de seguridad, podría sufrir lesiones graves. El incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento, especialmente la limpieza o el reemplazo de los filtros, podría dañar el dispositivo y anular la garantía.


Prohibido


Asegúrese de que el dispositivo no se moje.


No utilizar en la ducha ni en la bañera.


No desmonte el dispositivo.


¡Importante! Siga siempre las instrucciones al pie de la letra.


¡Aviso!


Suelo


¡Aviso!

- No retire la cubierta frontal a menos que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente o de la fuente de alimentación; existe riesgo de lesiones. El aparato debe permanecer siempre cubierto durante su funcionamiento.
- No permita que los niños se cuelguen del aparato. Podrían sufrir lesiones por caída.
- No lo utilice cerca de una bañera o ducha, en un ambiente húmedo ni en lugares donde se produzca condensación excesiva de vapor de agua (duchas, saunas, etc.). Esto podría provocar una descarga eléctrica.
- No lo utilice en operaciones ni en lugares donde pueda haber salpicaduras directas de agua. Existe riesgo de descarga eléctrica y daños al aparato.
- No desmonte ni modifique el aparato de forma no profesional. Existe riesgo de descarga eléctrica, incendio u otras lesiones.
- La fuente de alimentación debe cumplir con las normas aplicables, incluyendo el voltaje prescrito y el consumo máximo de corriente.
- Si el voltaje de la fuente fluctúa más del 10%, el aparato podría dañarse. El uso de un voltaje incorrecto puede provocar incendios, descargas eléctricas y fallos en el aparato.
- Utilice siempre una toma de corriente independiente. Conectar varios aparatos a una misma toma de corriente puede provocar el sobrecalentamiento de la misma y un incendio.
- En caso de mantenimiento, desconecte el aparato de la fuente de alimentación para evitar descargas eléctricas.
- No utilice el aparato sin el filtro de aire interno de espuma. Este debe estar siempre instalado.
- Espere al menos 10 segundos después de conectar el aparato a la corriente antes de encenderlo.
- Si el aparato no funciona o presenta un comportamiento anómalo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- Si es necesario, apague también el interruptor automático o el dispositivo de corriente residual correspondiente. Haga reparar el aparato en un centro de servicio autorizado.
- Instrucciones de instalación: No instale el aparato si está conectado a la corriente.
- La conexión debe ser realizada por personal cualificado.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, a menos que estén acompañados por una persona responsable de su seguridad.
- El aparato debe estar conectado a tierra en la línea de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado o un centro autorizado.
- Para mayor seguridad, recomendamos que el aparato se alimente mediante un interruptor diferencial.
- El aparato eléctrico no debe desecharse con la basura doméstica.


¡Aviso!

Instrucciones e información sobre el manejo del embalaje usado

No permita que los niños jueguen con el embalaje usado. El dispositivo viene empaquetado en una bolsa de plástico. **¡Existe riesgo de asfixia!**

Recicle el embalaje usado o deposítelo en un punto limpio autorizado.

Eliminación de equipos eléctricos



Este símbolo, válido en la UE, indica que los aparatos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica. Para su correcta eliminación, recuperación y reciclaje, entregue estos productos en los puntos de recogida designados. En algunos países de la Unión Europea o de otros países europeos, también puede devolverlos a su distribuidor habitual al adquirir un producto nuevo equivalente. Al desechar este producto correctamente, contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, derivadas de una gestión inadecuada de los residuos.

Eliminación de equipos eléctricos en países de la UE / otros países fuera de la UE

Si desea deshacerse de equipos eléctricos, solicite la información necesaria sobre la recogida a su distribuidor o a las autoridades locales.

Informations importantes relatives à la sécurité

L'utilisation d'un appareil non conforme aux instructions ou au respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves. Le non-respect des instructions d'entretien, notamment du nettoyage ou du remplacement des filtres, peut endommager l'appareil et annuler la garantie.


Interdit


Veillez à ce que l'appareil ne soit pas mouillé.


Ne pas utiliser sous la douche ou dans le bain.


Ne démontez pas l'appareil


Important ! Suivez toujours les instructions à la lettre


Avis!


Sol


Avis!

- Ne retirez pas le couvercle avant sauf si l'appareil est débranché de la prise ou de l'alimentation électrique, car cela pourrait provoquer des blessures. L'appareil doit toujours être couvert pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants s'accrocher à l'appareil. Cela pourrait entraîner des blessures en cas de chute.
- Ne pas utiliser à proximité d'une baignoire ou d'une douche, dans un environnement humide, ou dans des endroits où il se produit une condensation excessive de vapeur d'eau (douches, saunas, etc.). Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Ne pas utiliser dans des endroits ou lors d'opérations où des projections d'eau directes pourraient se produire. Risque de choc électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil de manière non professionnelle, au risque de provoquer un incendie ou d'autres blessures.
- L'alimentation électrique doit être conforme aux normes applicables, à la tension prescrite et à la consommation de courant maximale.
- Si la tension de la source fluctue de plus de 10 %, l'appareil risque d'être endommagé. L'utilisation d'une tension incorrecte peut provoquer un incendie, un choc électrique et une panne de l'appareil.
- Utilisez toujours une prise de courant dédiée. Brancher plusieurs appareils sur une même prise peut entraîner une surchauffe et un risque d'incendie.
- Lors de toute opération de maintenance, débranchez l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.
- N'utilisez pas l'appareil sans son filtre à air interne en mousse. Ce filtre doit impérativement être installé.
- Attendez au moins 10 secondes après avoir branché l'appareil avant de le mettre en marche.
- Si l'appareil ne fonctionne pas ou présente un comportement anormal, débranchez-le immédiatement.
- Si nécessaire, coupez également le disjoncteur différentiel. Faites réparer l'appareil par un centre de service agréé.
- Instructions d'installation : N'installez pas l'appareil s'il est déjà branché.
- Le branchement doit être effectué par un technicien qualifié.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes à mobilité réduite, sauf s'ils sont accompagnés d'un adulte responsable.
- L'appareil doit être mis à la terre au niveau de la ligne d'alimentation.

Instructions et informations concernant la manipulation des emballages usagés


Avis!

Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages usagés. L'appareil est emballé dans un sac plastique. **Risque d'étouffement !**

Recyclez l'emballage usagé ou déposez-le dans un point de collecte des déchets approprié.

Élimination des équipements électriques



Ce symbole, valable dans l'UE et apposé sur les produits ou les documents les accompagnant, signifie que les équipements électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour une élimination, une valorisation et un recyclage corrects, veuillez déposer ces produits dans les points de collecte prévus à cet effet. Dans certains pays de l'Union européenne ou d'autres pays européens, vous pouvez également rapporter vos produits à votre revendeur habituel lors de l'achat d'un produit neuf équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à prévenir les conséquences néfastes potentielles pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée des déchets.

Élimination des équipements électriques dans les pays de l'UE / dans d'autres pays hors de l'UE

Si vous souhaitez vous débarrasser de matériel électrique, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou des autorités locales concernant les modalités de reprise.

Informações importantes sobre segurança

Se não utilizar o aparelho de acordo com as instruções ou não seguir as precauções de segurança, poderá sofrer ferimentos graves. O não cumprimento das instruções de manutenção, especialmente a limpeza ou a substituição dos filtros, pode danificar o aparelho e anular a garantia!


Proibido


Certifique-se de que o dispositivo não se molha


Não utilize no duche ou na banheira.


Não desmonte o aparelho.


Importante! Sempre siga as instruções exatamente


Perceber!


Aterramento elétrico


Perceber!

- Não retire a tampa frontal a menos que o aparelho esteja desligado da tomada ou da fonte de alimentação, pois pode provocar ferimentos. O aparelho deve estar sempre coberto durante o funcionamento.
- Não permita que as crianças se pendurem no aparelho. Isto pode causar ferimentos por queda.
- Não utilize perto de banheiras ou chuveiros, em ambientes húmidos ou em locais onde ocorra condensação excessiva de vapor de água (chuveiros, saunas, etc.). Isto pode causar choque elétrico.
- Não utilize em locais ou em operações onde possam ocorrer salpicos diretos de água. Risco de choque elétrico e danos no aparelho.
- Não desmonte nem modifique o aparelho de forma não profissional. Risco de choque elétrico, incêndio ou outros ferimentos.
- A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as normas aplicáveis, a tensão prescrita, incluindo o consumo máximo de corrente.
- Se a tensão da fonte de alimentação oscilar em mais de 10%, o aparelho pode ficar danificado. A utilização da tensão incorreta pode causar incêndio, choque elétrico e falha do aparelho.
- Utilize sempre uma tomada separada. A ligação de vários aparelhos à mesma tomada pode causar sobreaquecimento e incêndio.
- Em caso de manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação para evitar choques elétricos.
- Não utilize o aparelho sem o filtro de ar interno de espuma. Este deve estar sempre instalado.
- Aguarde pelo menos 10 segundos após ligar o aparelho à fonte de alimentação antes de o ligar.
- Se o aparelho não funcionar ou apresentar um comportamento anormal, desligue-o imediatamente da fonte de alimentação.
- Se necessário, desligue também o disjuntor/dispositivo de corrente residual (DR) correspondente. Leve o aparelho para reparação a uma assistência técnica autorizada.
- Instruções de instalação: Não instale o aparelho se este estiver ligado à fonte de alimentação.
- A ligação deve ser feita por uma pessoa qualificada.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, a menos que estejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- O aparelho deve ser ligado à terra na linha de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por uma pessoa qualificada ou numa assistência técnica autorizada.
- Para maior segurança, recomendamos que o aparelho seja alimentado por um dispositivo de corrente residual.
- O aparelho elétrico não deve ser eliminado com o lixo doméstico.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié ou un centre de service agréé.
- Pour plus de sécurité, nous recommandons d'alimenter l'appareil via un dispositif différentiel résiduel.
- Cet appareil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.


Perceber!

Instruções e informações sobre a eliminação da embalagem usada
Não permita que as crianças brinquem com a embalagem utilizada. O dispositivo está embalado num saco plástico. **Há risco de asfixia!** Recicle ou elimine o material de embalagem usado num local de eliminação de resíduos designado**.**



Eliminação de equipamentos elétricos
Este símbolo é válido na UE e, nos produtos ou documentos que os acompanham, significa que os equipamentos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados no lixo doméstico comum. Para a correta eliminação, recuperação e reciclagem, entregue estes produtos em pontos de recolha designados. Em alternativa, em alguns países da União Europeia ou noutros países europeus, pode devolver os seus produtos ao revendedor local ao comprar um produto novo equivalente. Ao eliminar este produto corretamente, ajudará a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que poderão ser causadas pelo manuseamento inadequado de resíduos.

Élimination des équipements électriques dans les pays de l'UE / dans d'autres pays hors de l'UE
Eliminação de equipamentos elétricos nos países da UE/outros países fora da UE

Informazioni importanti sulla sicurezza

Se non si utilizza il dispositivo secondo le istruzioni o se non si seguono le precauzioni di sicurezza, si possono verificare gravi lesioni. La mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione, in particolare per quanto riguarda la pulizia o la sostituzione dei filtri, può danneggiare il dispositivo e invalidare la garanzia!


Vietato


Assicurarsi che il dispositivo non si bagni.


Non utilizzare sotto la doccia o nella vasca da bagno.


Non smontare il dispositivo


Importante! Seguire sempre le istruzioni esattamente


Avviso!


Messa a terra elettrica


Avviso!

- Non rimuovere il coperchio anteriore se l'apparecchio non è scollegato dalla presa di corrente. Sussiste il rischio di lesioni. L'apparecchio deve essere sempre coperto durante il funzionamento.
- Non lasciare che i bambini si appendano all'apparecchio. Potrebbero verificarsi lesioni a causa di cadute.
- Non utilizzare in prossimità di vasche da bagno o docce, in ambienti umidi o in luoghi in cui si verifica un'eccessiva condensazione di vapore acqueo (docce, saune, ecc.). Ciò potrebbe causare una scossa elettrica.
- Non utilizzare in ambienti o luoghi in cui potrebbero verificarsi spruzzi d'acqua diretti. Rischio di scossa elettrica e danni all'apparecchio.
- Non smontare o modificare l'apparecchio in modo non professionale. Rischio di scossa elettrica, incendio o altre lesioni.
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle normative vigenti, alla tensione prescritta, compreso il consumo massimo di corrente.
- Se la tensione di alimentazione varia di oltre il 10%, il dispositivo potrebbe danneggiarsi. L'utilizzo di una tensione errata può causare incendi, scosse elettriche e guasti al dispositivo.
- Utilizzare sempre una presa di corrente separata. Collegare più apparecchi a una sola presa può causare il surriscaldamento della presa stessa e provocare un incendio.
- In caso di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare scosse elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro dell'aria interno in schiuma. Questo deve essere sempre installato.
- Attendere almeno 10 secondi dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica prima di accenderlo.
- Se l'apparecchio non funziona o si comporta in modo anomalo, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Se necessario, disattivare anche l'interruttore automatico/dispositivo differenziale corrispondente. Far riparare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato.
- Istruzioni per l'installazione: Non installare l'apparecchio se è collegato alla rete elettrica. Il collegamento deve essere effettuato da personale qualificato.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche o mentali, a meno che non siano accompagnati da una persona responsabile della loro sicurezza.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra sulla linea di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato o da un centro autorizzato.
- Per una maggiore sicurezza, si consiglia di alimentare l'apparecchio tramite un interruttore differenziale.
- L'apparecchio elettrico non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Istruzioni e informazioni sullo smaltimento degli imballaggi usati


Avviso!

Non permettere ai bambini di giocare con gli imballaggi usati. Il dispositivo è confezionato in un sacchetto di plastica. **Rischio di soffocamento!**
Riciclare il materiale di imballaggio usato o smaltirlo presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato**.**

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Questo simbolo, valido nell'UE e presente sui prodotti o sulla documentazione allegata, indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici generici. Per un corretto smaltimento, recupero e riciclaggio, si prega di consegnare questi prodotti presso gli appositi punti di raccolta. In alternativa, in alcuni paesi dell'Unione Europea o in altri paesi europei, è possibile restituire i prodotti al rivenditore locale al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti derivare da una gestione impropria dei rifiuti.

Smaltimento di apparecchiature elettriche nei paesi UE / altri paesi extra UE

Se desideri smaltire apparecchiature elettriche, richiedi le informazioni necessarie sul ritiro al tuo venditore o alle autorità locali.

Fontos biztonsági információk

Ha a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használja, vagy nem tartja be a biztonsági előírásokat, súlyos sérülések történhetnek. A karbantartási utasítások be nem tartása, különösen a szűrők tisztítása vagy cseréje esetén, károsíthatja a készüléket és érvényteleníthet a garanciát!


Tiltott


Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen nedves.


Ne használja zuhanyozás vagy fürdőkád alatt.


Ne szerelje szét a készüléket.


Fontos! Mindig pontosan kövesse az utasításokat


Értesítés!


Föld


Értesítés!

- Ne távolítsa el az előlapot, amíg a készülék nincs kihúzva a konnektorból vagy a tápellátásból, sérülésveszély áll fenn. A készüléket működés közben mindig le kell takarni.
- Ne engedje, hogy a gyerekek a készüléken lógjanak. Leesés esetén sérülést okozhat.
- Ne használja fürdőkád vagy zuhanyzó közelében, párás környezetben, vagy olyan helyeken, ahol túlzott vízpára kondenzálódik (zuhanyzók, szaunák stb.).
  Ez áramütést okozhat.
- Ne használja olyan helyeken és helyeken, ahol közvetlen vízpermet fordulhat elő.
  Áramütés és a készülék károsodásának veszélye.
- Ne szerelje szét és ne módosítsa a készüléket szakszerűtlen módon. Áramütés, tűz vagy egyéb sérülés veszélye áll fenn.
- Az áramforrásnak és a tápellátásnak meg kell felelnie a vonatkozó szabványoknak, az előírt fes zültségnek, beleértve a maximális áramfelvételt is.
- Ha a feszültségforrás 10%-nál nagyobb mértékben ingadozik, a készülék károsodhat.
  A rossz feszültség használata tüzet, áramütést és a készülék meghibásodását okozhatja.
- Mindig külön aljzatot használjon. Több készülék egyetlen aljzathoz való csatlakoztatása a aljzat túlmelegedését és tüzet okozhat.
- Karbantartás esetén áramütés elkerülése érdekében válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Ne üzemeltesse a készüléket a belső habszűrő nélkül. Ennek mindig be kell lennie szerelve.
- A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása után várjon legalább 10 másodpercet, mielőtt be kapcsolná.
- Ha a készülék nem működik, vagy rendellenesen viselkedik, azonnal válassza le a tápellátásról.
- Szükség esetén kapcsolja ki a megfelelő megszakítót/maradékáram-védőkapcsolót is. A készülé ket hivatalos szervizközpontban javíttassa meg.
- Telepítési utasítások: Ne telepítse a készüléket, ha az csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- A csatlakoztatást szakképzett személynek kell elvégeznie.
- A készülék nem alkalmas gyermekek vagy csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek általi használatra, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy kíséri őket.
- A készüléket a tápvezetéknél földelni kell.
- Ha a tápkábel sérült, azt szakképzett személynek vagy hivatalos szervizközpontnak kell kicserélnie.
- A fokozott biztonság érdekében javasoljuk, hogy a készüléket maradékáram-védőkapcsolón ke resztül csatlakoztassa.
- Az elektromos készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.


Értesítés!

Utasítások és információk a használt csomagolás kezeléséről
Ne engedje, hogy a gyerekek a használt csomagolással játsszanak. A készülék műanyag zacskóba van csomagolva. Fulladásveszély!
A használt csomagolóanyagot hasznosítsa újra, vagy adja le a kijelölt hulladéklerakó helyen.



Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása
Ez a szimbólum az EU-ban érvényes, és a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon feltüntetett szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt kidobni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni. Alternatív megoldásként egyes Európai Uniós országokban vagy más európai országokban a termékeket visszaviheti a helyi kiskereskedőhöz, amikor egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív következményeket, amelyeket egyébként a nem megfelelő hulladékkezelés okozhatna.

Elektromos berendezések ártalmatlanítása az EU országaiban / egyéb nem EU országokban
Ha elektromos berendezést szeretne ártalmatlanítani, kérjük, kérje a visszavétellel kapcsolatos szükséges információkat az eladótól vagy a helyi hatóságoktól.

Bezpečnostní opatření před instalací / Bezpečnostné opatrenia pred inštaláciou / Safety precautions before installation / Sicherheitsmaßnahmen vor der Installation / Medidas de seguridad antes de la instalació / Mesures de sécurité avant l'installation / Medidas de segurança antes da instalação / Misure di sicurezza prima dell'installazione / Biztonsági óvintézkedések telepítés előtt

CZ

■ Místa kde by se přístroj neměl instalovat (jinak může dojít k poškození)

- Místa s teplotou méně než -10°C nebo více než 40°C
- Místa s přímým slunečním svitem, silným světlem.
- Místa, kde je uchováván korozivní, oxidující a stlačený plyn.
- Místa přímo zasahována stříkající vodou.
- Místa, kde dochází ke kondenzaci vody.
- Místa s nadmořskou výškou – 20 m pod úrovní hladiny moře nebo místa s nadmořskou větší než 2000 m. výškou

SK

■ Miesto kde by sa prístroj nemal inštalovať (jinak môže dôjsť k poškodeniu)

- Místa s teplotou menej než -10°C alebo viac než 40°C
- Místa s priamym slnečným svitom, silným svetlom.
- Místa, kde je uchováván korozivní, oxidující a stlačený plyn.
- Místa priamo zasahovaná striekajúcou vodou.
- Místa, kde dochádza ku kondenzácii vody.
- Místa s nadmorskou výškou – 20 m pod hladiny mora nebo miesta s nadmorskou výškou väčšou než 2000 m. počet

EN

■ Places where the device should not be installed (otherwise damage may occur)

- Places with a temperature of less than -10°C or more than 40°C
- Places with direct sunlight, strong light.
- Places where corrosive, oxidizing, compressed gas is stored.
- Places directly affected by splashing water.
- Places where water condenses.
- Places with an altitude above sea level – 20 m below sea level or places with an altitude greater than 2000 m. height

DE

■ Orte, an denen das Gerät nicht installiert werden sollte (andernfalls kann es zu Schäden kommen)

- Orte mit einer Temperatur unter -10 °C oder über 40 °C
- Orte mit direkter Sonneneinstrahlung oder starkem Licht
- Orte, an denen korrosive, oxidierende oder komprimierte Gase gelagert werden
- Orte, die zwischen 20 m unter dem Meeresspiegel liegen oder sich in einer Höhe von über 2000 m befinden
- Orte, die direktem Spritzwasser ausgesetzt sind
- Orte, an denen sich Wasser kondensiert

ES

■ Lugares donde no se debe instalar el dispositivo (de lo contrario, podría dañarse)

- Lugares con temperaturas inferiores a -10 °C o superiores a 40 °C.
- Lugares con luz solar directa o luz intensa.
- Lugares donde se almacenan gases corrosivos, oxidantes y comprimidos.
- Lugares con una altitud 20 m por debajo del nivel del mar, o lugares con una altitud superior a 2000 m.
- Lugares directamente afectados por salpicaduras de agua.
- Lugares donde se condensa el agua.

FR

■ Endroits où l'appareil ne doit pas être installé (risque de dommages)

- Endroits où la température est inférieure à -10 °C ou supérieure à 40 °C.
- Endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à une forte luminosité.
- Endroits où sont stockés des gaz corrosifs, oxydants ou comprimés.
- Endroits exposés aux projections d'eau.
- Endroits où la condensation se forme.
- Endroits situés à une altitude comprise et 20 m en dessous du niveau de la mer, ou à une altitude supérieure à 2 000 m.

PT

■ Locais onde o dispositivo não deve ser instalado (caso contrário, pode ser danificado)

- Locais com temperatura inferior a -10 °C ou superior a 40 °C.
- Locais com incidência direta de luz solar ou luz intensa.
- Locais onde são armazenados gases corrosivos, oxidantes ou comprimidos.
- Locais com altitude inferior a 20 m abaixo do nível do mar ou com altitude superior a 2000 m.
- Locais diretamente afetados por salpicos de água.
- Locais onde ocorre condensação de água.

IT

■ Luoghi in cui il dispositivo non deve essere installato (altrimenti potrebbe danneggiarsi)

- Luoghi con temperature inferiori a -10 °C o superiori a 40 °C
- Luoghi esposti alla luce solare diretta o a luce intensa.
- Luoghi in cui sono stoccati gas corrosivi, ossidanti e compressi.
- Luoghi direttamente esposti a spruzzi d'acqua.
- Luoghi in cui si verifica condensa.
- Luoghi con un'altitudine inferiore a 20 m sotto il livello del mare o superiore a 2000 m.

HU

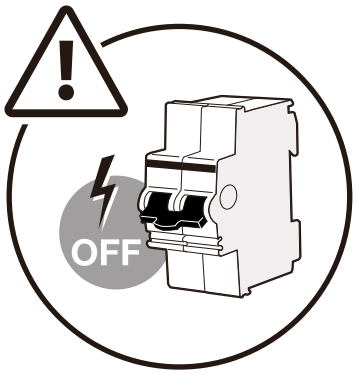
■ Místa kde by se přístroj neměl instalovat (jinak může dojít k poškození)

- Místa s teplotou méně než -10°C nebo více než 40°C
- Místa s přímým slunečním svitem, silným světlem.
- Místa, kde je uchováván korozivní, oxidující a stlačený plyn.
- Místa přímo zasahována stříkající vodou.
- Místa, kde dochází ke kondenzaci vody.
- Místa s nadmořskou výškou – 20 m pod úrovní hladiny moře nebo místa s nadmořskou větší než 2000 m. výškou

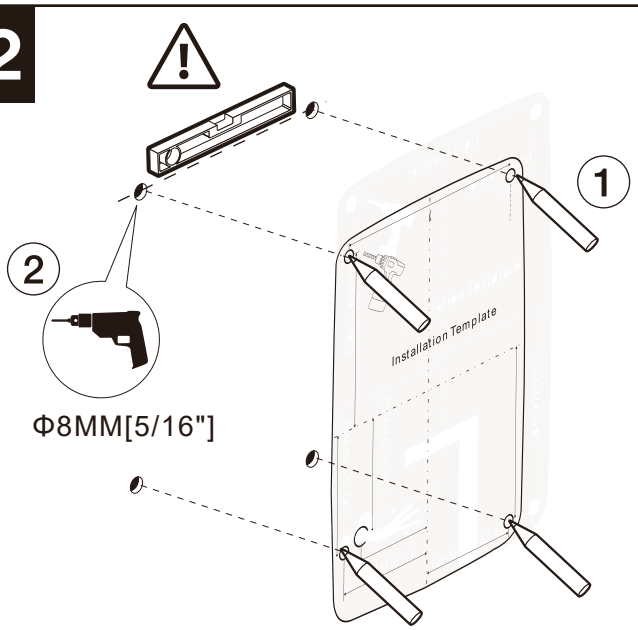
/ CZ / Před sundáním krytu přístroje se vždy ujistěte, že je přístroj odpojen od přívodu elektrického proudu. Hrozí úraz elektrickým proudem. Veškerá elektrická instalace musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s platnými místními zákony a nařízeními. / SK / Pred zložením krytu prístroja sa vždy uistite, že je prístroj odpojený od prívodu elektrického prúdu. Hrozí úraz elektrickým prúdom. Všetka elektrická inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovanou osobou v súlade s platnými miestnymi zákonmi a nariadeniami. / EN / Always make sure that the appliance is disconnected from the power supply before removing the appliance cover. There is a risk of electric shock. All electrical installation must be carried out by a qualified person in accordance with applicable local laws and regulations. / DE / Vor dem Entfernen der Geräteabdeckung unbedingt sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Es besteht Stromschlaggefahr. Alle Elektroinstallationen müssen von einer qualifizierten Fachkraft gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden. / ES / Asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la corriente antes de retirar la tapa. Existe riesgo de descarga eléctrica. Toda instalación eléctrica debe ser realizada por un técnico cualificado, de acuerdo con las leyes y normativas locales vigentes. / FR / Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché avant de retirer son couvercle. Risque d'électrocution. Toute installation électrique doit être effectuée par un professionnel qualifié, conformément à la réglementation locale en vigueur. / PT / Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado da fonte de alimentação antes de remover a tampa. Existe risco de choque elétrico. Toda a instalação elétrica deve ser realizada por um profissional qualificado, de acordo com as leis e regulamentos locais aplicáveis. / HU / A készülék burkolatának eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramellátásról. Áramütés veszélye áll fenn. Minden elektromos szerelést szakképzett személynek kell elvégeznie a vonatkozó helyi törvényeknek és előírásoknak megfelelően.

Postup instalace / Postup inštalácie / Installation procedure / Installationsverfahren / Procedimiento de instalación / Procédure d'installation / Procedimento de instalação / Procedura di installazione / Telepítési folyamat

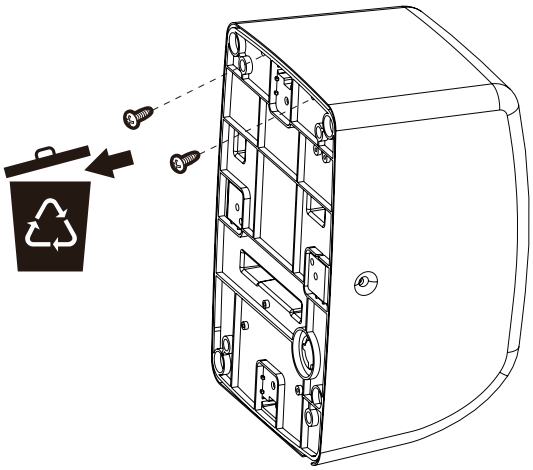
1



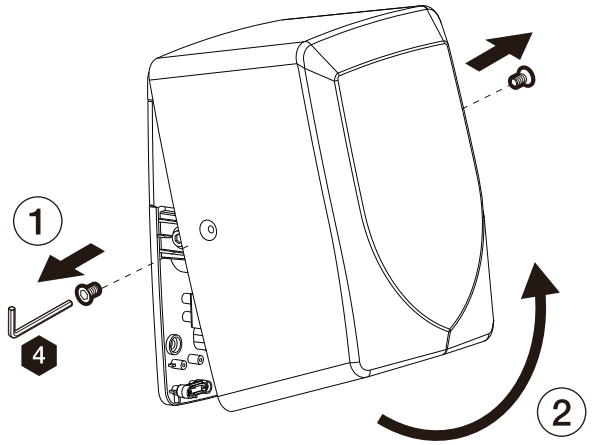
2



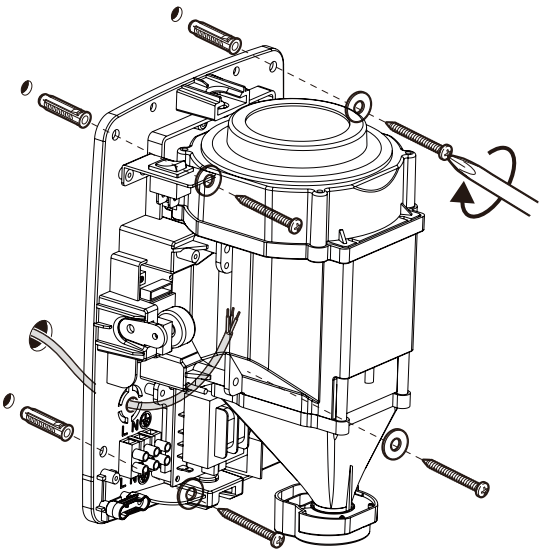
3



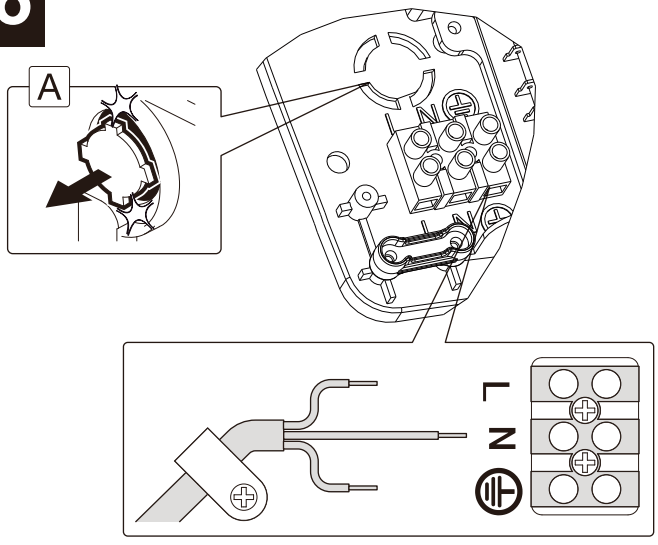
4



5



6



Postup instalace / Postup inštalácie / Installation procedure / Installationsverfahren / Procedimiento de instalación / Procédure d'installation / Procedimento de instalação / Procedura di installazione / Telepítési folyamat

1 **CZ** Před zahájením instalace vypněte přívod elektrického proudu. / **SK** Pred začatím inštalácie vypnite prívod elektrického prúdu. / **EN** Before starting the installation, switch off the power supply. / **DE** Schalten Sie vor Beginn der Installation die Stromversorgung aus. / **ES** Antes de comenzar la instalación, desconecte la alimentación eléctrica. / **FR** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique. **PT** Antes de iniciar a instalação, desligue a alimentação elétrica. / **IT** Prima di iniziare l'installazione, scollegare l'alimentazione elettrica. / **HU** A telepítés megkezdése előtt kapcsolja le az áramellátást.

2 **CZ** Přiložte montážní šablonu na stěnu, označte otvory a vyvrtejte je vrtákem o průměru 8 mm. Poté vložte hmoždinky. / **SK** Priložte montážnu šablónu na stenu, označte otvory a vyvŕtajte ich vrtákom s priemerom 8 mm. Potom vložte hmoždinky. / **EN** Place the mounting template on the wall, mark the holes and drill them using an 8 mm drill bit. Then insert the wall plugs. / **DE** Legen Sie die Montageschablone an die Wand an, markieren Sie die Bohrlöcher und bohren Sie diese mit einem 8-mm-Bohrer. Setzen Sie anschließend die Dübel ein. / **ES** Coloque la plantilla de montaje en la pared, marque los orificios y perfórelos con una broca de 8 mm. A continuación, inserte los tacos. / **FR** Placez le gabarit de montage sur le mur, marquez les trous et percez-les avec un foret de 8 mm. Insérez ensuite les chevilles. / **PT** Coloque o gabarito de montagem na parede, marque os furos e perfure-os com uma broca de 8 mm. Em seguida, insira as buchas. / **IT** Posizionare la dima di montaggio sulla parete, contrassegnare i fori e praticarli con una punta da 8 mm. Quindi inserire i tasselli. / **HU** Helyezze a szerelősablont a falra, jelölje meg a furatok helyét, majd fúrja ki azokat 8 mm átmérőjű fúróval. Ezután helyezze be a tipliket.

3 **CZ** Sejměte přední kryt přístroje a připravte přístroj k montáži. / **SK** Zložte predný kryt prístroja a pripravte prístroj na montáž. / **EN** Remove the front cover of the appliance and prepare the unit for installation. / **DE** Nehmen Sie die Frontabdeckung des Geräts ab und bereiten Sie das Gerät für die Montage vor. / **ES** Retire la cubierta frontal del aparato y prepare el equipo para la instalación. / **FR** Retirez le couvercle avant de l'appareil et préparez-le pour l'installation. / **PT** Retire a tampa frontal do aparelho e prepare o equipamento para a instalação. / **IT** Rimuovere il coperchio anteriore dell'apparecchio e preparare l'unità per l'installazione. / **HU** Távolítsa el a készülék elülső burkolatát, és készítse elő a készüléket a felszereléshez.

4 **CZ** Uvolněte zajišťovací šrouby krytu a odklopte a sejměte kryt podle směru znázorněného na obrázku. / **SK** Uvoľnite zaisťovaciu skrutky a odklopte kryt podľa smeru znázorneného na obrázku. / **EN** Loosen the locking screws and remove the cover in the direction shown in the illustration. / **DE** Lösen Sie die Befestigungsschraube und klappen oder nehmen Sie die Abdeckung in der im Bild gezeigten Richtung ab. / **ES** Afloje el tornillo de fijación y abra o retire la cubierta en la dirección indicada en la imagen. / **FR** Desserrez la vis de fixation et ouvrez ou retirez le couvercle dans le sens indiqué sur l'illustration. / **PT** Solte o parafuso de fixação e abra ou remova a tampa na direção indicada na imagem. / **IT** Allentare la vite di fissaggio e aprire o rimuovere il coperchio nella direzione indicata nell'immagine. / **HU** Lazítsa meg a rögzítőcsavart, majd a képen jelzett irányban nyissa fel vagy távolítsa el a burkolatot.

5 **CZ** Připevněte základnu vysoušeče ke stěně pomocí šroubů. / **SK** Pripevnite základňu sušiča na stenu pomocou skrutiek. / **EN** Attach the dryer base to the wall using screws. / **DE** Befestigen Sie die Grundplatte des Haartrockners mit Schrauben an der Wand. / **ES** Fije la base del secador a la pared con tornillos. / **FR** Fixez la base du sèche-cheveux au mur à l'aide de vis. / **PT** Fixe a base do secador à parede com parafusos. / **IT** Fissare la base dell'asciugacapelli alla parete mediante viti. / **HU** Rögzítse a hajszárító alapját a falhoz csavarokkal.

6 **CZ** Protáhněte napájecí kabel průchodkou, správně jej zapojte do svorkovnice a připojte ochranný vodič k uzemnění. / **SK** Pretiahnite napájací kábel priechodkou, správne ho zapojte do svorkovnice a pripojte ochranný vodič k uzemneniu. / **EN** Route the power cable through the grommet, connect it correctly to the terminal block and connect the protective conductor to the grounding point. / **DE** Führen Sie das Netzkabel durch die Durchführung, schließen Sie es korrekt an die Klemmleiste an und verbinden Sie den Schutzleiter mit der Erdung. / **ES** Pase el cable de alimentación por el pasacables, conéctelo correctamente a la regleta de bornes y conecte el conductor de protección a tierra. / **FR** Faites passer le câble d'alimentation par le passe-câble, raccordez-le correctement au bornier et reliez le conducteur de protection à la terre. / **PT** Passe o cabo de alimentação pela passagem, ligue-o corretamente ao bloco de terminais e ligue o condutor de proteção à terra. / **IT** Far passare il cavo di alimentazione attraverso il passacavo, collegarlo correttamente alla morsettiera e collegare il conduttore di protezione alla messa a terra. / **HU** Vezesse át a tápkábelt a kábelátvezetőn, megfelelően csatlakoztassa a sorkapocshoz, és kösse a védővezetőt a földeléshez.

7

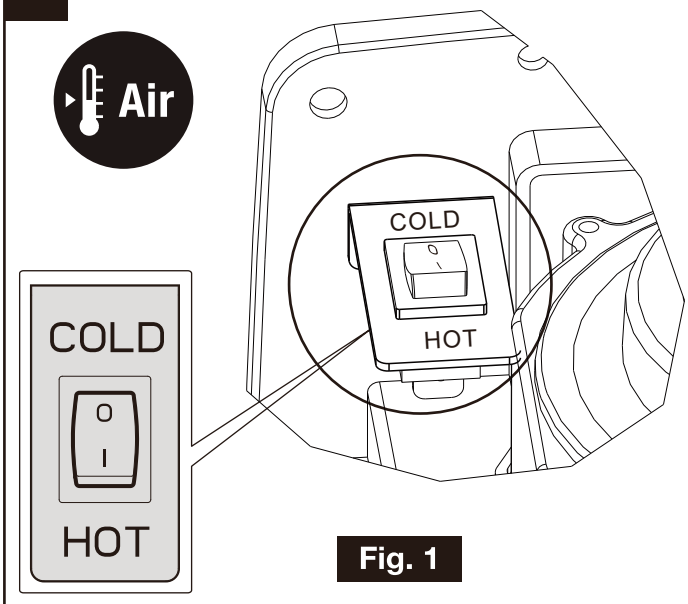


Fig. 1

8

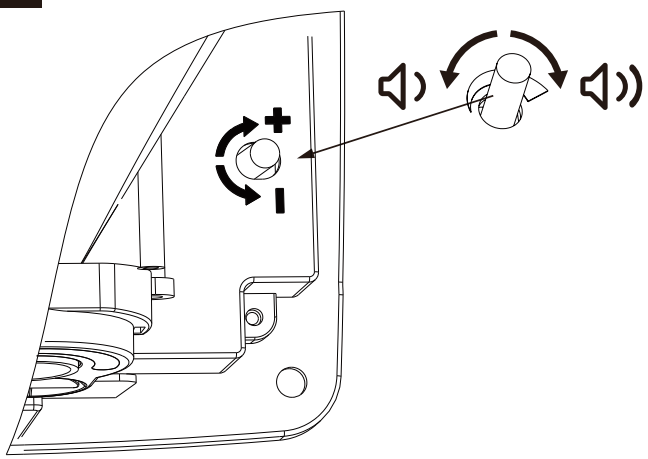
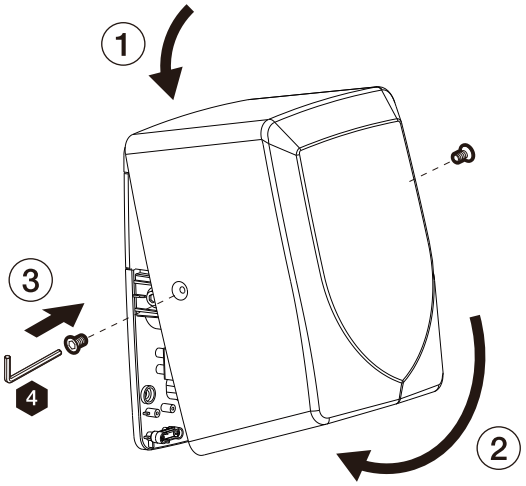
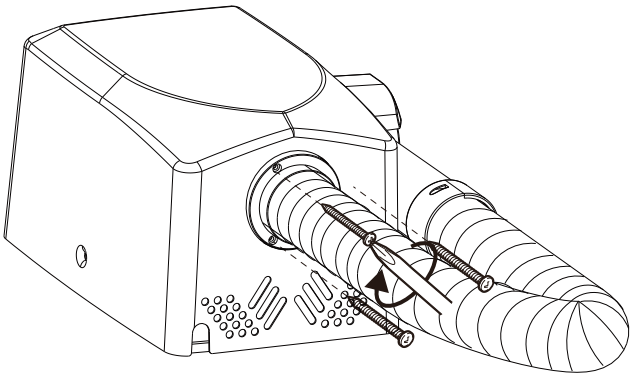


Fig. 2

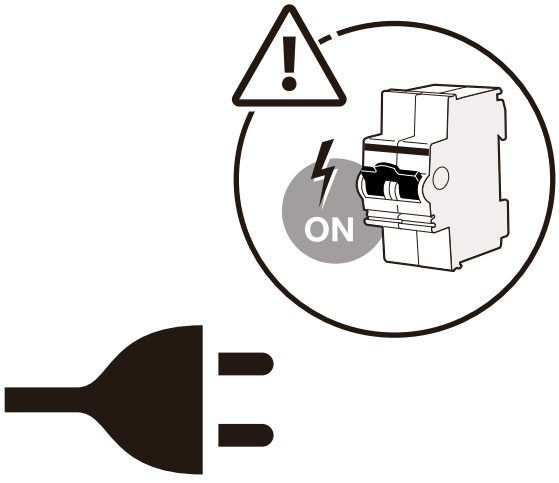
9



10



11



Postup instalace / Postup inštalácie / Installation procedure / Installationsverfahren / Procedimiento de instalación / Procédure d'installation / Procedimento de instalação / Procedura di installazione / Telepítési folyamat

7 **CZ** Nastavte přepínač do polohy COLD nebo HOT podle požadovaného režimu vzduchu. / **SK** Nastavte prepínač do polohy COLD alebo HOT podľa požadovaného režimu vzduchu. / **EN** Set the switch to COLD or HOT according to the required air mode. / **DE** Stellen Sie den Schalter je nach gewünschtem Luftmodus auf COLD oder HOT. / **ES** Ajuste el interruptor en la posición COLD o HOT según el modo de aire requerido. / **FR** Réglez l'interrupteur sur COLD ou HOT selon le mode d'air souhaité. / **PT** Ajuste o interruptor para a posição COLD ou HOT de acordo com o modo de ar pretendido. / **IT** Impostare l'interruttore sulla posizione COLD o HOT in base alla modalità dell'aria desiderata. / **HU** Állítsa a kapcsolót COLD vagy HOT állásba a kívánt légáramlási mód szerint.

8 **CZ** Nastavte rychlost motoru otáčením ovladače směrem k + nebo −; nižší rychlost znamená nižší hlučnost, vyšší rychlost znamená vyšší hlučnost. / **SK** Nastavte rýchlosť motora otáčaním ovládača smerom k + alebo −; nižšia rýchlosť znamená nižšiu hlučnosť, vyššia rýchlosť znamená vyššiu hlučnosť. / **EN** Adjust the motor speed by turning the control towards + or −; lower speed means lower noise, higher speed means higher noise. / **DE** Stellen Sie die Motorgeschwindigkeit ein, indem Sie den Regler in Richtung + oder − drehen; eine niedrigere Geschwindigkeit bedeutet geringere Geräuschentwicklung, eine höhere Geschwindigkeit bedeutet höhere Geräuschentwicklung. / **ES** Ajuste la velocidad del motor girando el control hacia + o −; una velocidad más baja significa menor nivel de ruido, una velocidad más alta significa mayor nivel de ruido. / **FR** Réglez la vitesse du moteur en tournant la commande vers + ou − ; une vitesse plus basse signifie un niveau sonore plus faible, une vitesse plus élevée signifie un niveau sonore plus élevé. / **PT** Ajuste a velocidade do motor rodando o controlo para + ou −; uma velocidade mais baixa significa menor ruído, uma velocidade mais alta significa maior ruído. / **IT** Regolare la velocità del motore ruotando il comando verso + o −; una velocità inferiore significa minore rumorosità, una velocità superiore significa maggiore rumorosità. / **HU** Állítsa be a motor sebességét a szabályzó + vagy − irányba forgatásával; az alacsonyabb sebesség kisebb zajszintet, a magasabb sebesség nagyobb zajszintet jelent.

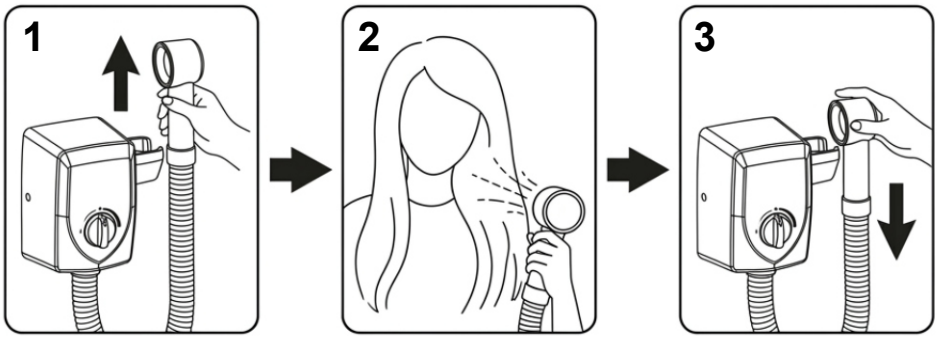
9 **CZ** Nasaďte kryt zpět, zaklopte jej do správné polohy a zajistěte dvěma šrouby. / **SK** Nasaďte kryt späť, zaklopte ho do správnej polohy a zaistite dvoma skrutkami. / **EN** Refit the cover, close it into the correct position and secure it with two screws. / **DE** Setzen Sie die Abdeckung wieder auf, klappen Sie sie in die richtige Position und sichern Sie sie mit zwei Schrauben. / **ES** Vuelva a colocar la cubierta, ciérrela en la posición correcta y fíjela con dos tornillos. / **FR** Remettez le couvercle en place, rabattez-le dans la bonne position et fixez-le avec deux vis. / **PT** Volte a colocar a tampa, feche-a na posição correta e fixe-a com dois parafusos. / **IT** Riposizionare il coperchio, chiuderlo nella posizione corretta e fissarlo con due viti. / **HU** Helyezze vissza a burkolatot, hajtsa a megfelelő helyzetbe, majd rögzítse két csavarral.

10 **CZ** Připojte hadici k jednotce a upevněte ji šrouby. / **SK** Pripojte hadicu k jednotke a upevnite ju skrutkami. / **EN** Connect the hose to the unit and secure it with screws. / **DE** Schließen Sie den Schlauch an das Gerät an und befestigen Sie ihn mit Schrauben. / **ES** Conecte la manguera a la unidad y fíjela con tornillos. / **FR** Raccordez le tuyau à l'unité et fixez-le à l'aide de vis. / **PT** Ligue a mangueira à unidade e fixe-a com parafusos. / **IT** Collegare il tubo all'unità e fissarlo con le viti. / **HU** Csatlakoztassa a tömlőt az egységhez, és rögzítse csavarokkal.

11 **CZ** Po dokončení instalace zapněte napájení. / **SK** Po dokončení inštalácie zapnite napájanie. / **EN** After completing the installation, switch on the power supply. / **DE** Schalten Sie nach Abschluss der Installation die Stromversorgung ein. / **ES** Una vez finalizada la instalación, conecte la alimentación eléctrica. / **FR** Une fois l'installation terminée, remettez l'alimentation électrique sous tension. / **PT** Após concluir a instalação, ligue a alimentação elétrica. / **IT** Dopo aver completato l'installazione, riattivare l'alimentazione elettrica. / **HU** A telepítés befejezése után kapcsolja vissza az áramellátást.

/ CZ / Před sundáním krytu přístroje se vždy ujistěte, že je přístroj odpojen od přívodu elektrického proudu. Hrozí úraz elektrickým proudem. Veškerá elektrická instalace musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s platnými místními zákony a nařízeními. / SK / Pred zložením krytu prístroja sa vždy uistite, že je prístroj odpojený od prívodu elektrického prúdu. Hrozí úraz elektrickým prúdom. Všetka elektrická inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovanou osobou v súlade s platnými miestnymi zákonmi a nariadeniami. / EN / Always make sure that the appliance is disconnected from the power supply before removing the appliance cover. There is a risk of electric shock. All electrical installation must be carried out by a qualified person in accordance with applicable local laws and regulations. / DE / Vor dem Entfernen der Geräteabdeckung unbedingt sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Es besteht Stromschlaggefahr. Alle Elektroinstallationen müssen von einer qualifizierten Fachkraft gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden. / ES / Asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la corriente antes de retirar la tapa. Existe riesgo de descarga eléctrica. Toda instalación eléctrica debe ser realizada por un técnico cualificado, de acuerdo con las leyes y normativas locales vigentes. / FR / Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché avant de retirer son couvercle. Risque d'électrocution. Toute installation électrique doit être effectuée par un professionnel qualifié, conformément à la réglementation locale en vigueur. / PT / Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado da fonte de alimentação antes de remover a tampa. Existe risco de choque elétrico. Toda a instalação elétrica deve ser realizada por um profissional qualificado, de acordo com as leis e regulamentos locais aplicáveis. / HU / A készülék burkolatának eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramellátásról. Áramütés veszélye áll fenn. Minden elektromos szerelést szakképzett személynek kell elvégeznie a vonatkozó helyi törvényeknek és előírásoknak megfelelően.

Denní provoz / Denná prevádzka / Daily operation / Täglicher Betrieb / Funcionamiento diario / Fonctionnement quotidien / Funcionamento diário / Funzionamento quotidiano / Napi működés



CZ
■ Běžné použití vysoušeče vlasů
1. Uchopte rukojeť trysky a zvedněte hlavici z držáku směrem nahoru.
2. Sušte vlasy plynulými pohyby. Při delším sušení, vysoušeč se automaticky vypne po 1 minutě provozu.
3. Vraťte hlavici zpět do držáku pohybem shora dolů. Vysoušeč se vypne po vložení hlavice do držáku.

SK
■ Bežné používanie sušiča vlasov
1. Uchopte rukoväť trysky a zdvihnite hlavicu z držiaka smerom nahor.
2. Sušte vlasy plynulými pohybmi. Pri dlhšom sušení sa sušič automaticky vypne po 1 minúte prevádzky.
3. Vráťte hlavicu späť do držiaka zhora nadol. Sušič sa vypne po vložení hlavice do držiaka.

EN
■ Normal use of the hair dryer
1. Hold the nozzle handle and lift the head upwards out of the holder.
2. Dry your hair using smooth movements. During longer use, the hair dryer switches off automatically after 1 minute of use.
3. Return the head to the holder by placing it from top to bottom into the holder. The hair dryer switches off when the head is placed in the holder.

DE
■ Normale Verwendung des Haartrockners
1. Greifen Sie den Griff der Düse und heben Sie den Kopf nach oben aus der Halterung.
2. Trocknen Sie das Haar mit gleichmäßigen Bewegungen. Bei längerer Nutzung schaltet sich der Haartrockner nach 1 Minute Betrieb automatisch aus.
3. Setzen Sie den Kopf wieder in die Halterung ein, indem Sie ihn von oben nach unten bewegen. Der Haartrockner schaltet sich aus, sobald der Kopf in die Halterung eingesetzt wird.

ES
■ Uso habitual del secador de pelo
1. Sujete el mango de la boquilla y levante el cabezal hacia arriba para sacarlo del soporte.
2. Seque el cabello con movimientos suaves. En caso de uso prolongado, el secador se apagará automáticamente después de 1 minuto de funcionamiento.
3. Vuelva a colocar el cabezal en el soporte moviéndolo de arriba hacia abajo. El secador se apaga al colocar el cabezal en el soporte.

FR
■ Utilisation normale du sèche-cheveux
1. Saisissez la poignée de la buse et soulevez la tête vers le haut hors du support.
2. Séchez les cheveux par mouvements fluides. En cas d'utilisation prolongée, le sèche-cheveux s'éteint automatiquement après 1 minute de fonctionnement.
3. Remettez la tête dans le support en la déplaçant de haut en bas. Le sèche-cheveux s'éteint lorsque la tête est replacée dans le support.

PT
■ Utilização normal do secador de cabelo
1. Segure a pega do bocal e levante a cabeça para cima para a retirar do suporte.
2. Seque o cabelo com movimentos suaves. Em caso de utilização prolongada, o secador desliga-se automaticamente após 1 minuto de funcionamento.
3. Volte a colocar a cabeça no suporte movendo-a de cima para baixo. O secador desliga-se ao colocar a cabeça no suporte.

IT
■ Uso normale dell'asciugacapelli
1. Afferrare l'impugnatura dell'ugello e sollevare la testina verso l'alto estraendola dal supporto.
2. Asciugare i capelli con movimenti fluidi. In caso di utilizzo prolungato, l'asciugacapelli si spegne automaticamente dopo 1 minuto di funzionamento.
3. Riposizionare la testina nel supporto muovendola dall'alto verso il basso. L'asciugacapelli si spegne quando la testina viene inserita nel supporto.

HU
■ A hajszárító szokásos használata
1. Fogja meg a fúvóka fogantyúját, és emelje ki a fejet felfelé a tartóból.
2. Szárítsa a hajat egyenletes mozdulatokkal. Hosszabb használat esetén a hajszárító 1 perc működés után automatikusan kikapcsol.
3. Helyezze vissza a fejet a tartóba felülről lefelé irányuló mozdulattal. A hajszárító kikapcsol, amikor a fej a tartóba kerül.

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problém	Řešení **ČESKY**
Přístroj nefunguje	Ujistěte se, že je v elektrickém obvodu jednotky napětí. Vypněte napájení a sejměte kryt. Zkontrolujte, zda je přístroj pod napětím, a to kontrolou napětí na svorkovnici. Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné nebo špatně upevněné kabely. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj funguje, ale vychází z ní studený vzduch	Vypněte napájení a sejměte kryt. Zkontrolujte, zda je spínač, který aktivuje teplý vzduch, v poloze ZAPNUTO. Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné nebo špatně upevněné kabely. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj se sám spouští	Zkontrolujte zdali není spínač pro zapnutí zaseknutý. Spínač najdete zboku pod hlavicí. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj málo fouká	Vypněte napájení a sejměte kryt. Vyčistěte pěnový filtr od případných nečistot, které brání proudění vzduchu. Pokud tento zásah problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj funguje, ale slyšíte bzučivý zvuk	Vypněte napájení a sejměte kryt. Očistěte motor od případných třecích částic během pohybu motoru. Pokud tento zásah problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj funguje, ale slyšíte rachot (rychlé tikání)	Vypněte napájení a sejměte kryt. Očistěte motor od případných třecích částic během jeho pohybu. Zkontrolujte stav uhlíkpvých kartáčů motoru a v případě potřeby je vyměňte. Pokud tento zásah problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Přístroj nejde vypnout	Zkontrolujte zdali není zaseknutý spínač zboku pod hlavicí v oblasti držáku. Několikrát opakovaně zmačkněte spínač jestli je volný a je slišet cvakání. Pokud cvaká, umístěte hlavici zpět do držáku. Pokud tento zásah problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.

Problém	Riešenie **SLOVENSKY**
Prístroj nefunguje	Uistite sa, že je v elektrickom obvode jednotky napätie. Vypnite napájanie a odoberte kryt. Skontrolujte, či je prístroj pod napätím, a to kontrolou napätia na svorkovnici. Skontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo zle upevnené káble. Pokiaľ žiadny z predchádzajúcich krokov problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj funguje, ale vychádza z nej studený vzduch	Vypnite napájanie a odoberte kryt. Skontrolujte, či je spínač, ktorý aktivuje teplý vzduch, v polohe ZAPNUTÉ. Skontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo zle upevnené káble. Pokiaľ žiadny z predchádzajúcich krokov problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj sa sám spúšťa	Skontrolujte či nie je spínač pre zapnutie zaseknutý. Spínač nájdete zboku pod hlavicou. Pokiaľ žiadny z predchádzajúcich krokov problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj málo fúka	Vypnite napájanie a odoberte kryt. Vyčistite penový filter od prípadných nečistôt, ktoré bránia prúdeniu vzduchu. Pokiaľ tento zásah problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj funguje, ale počujete bzučivý zvuk	Vypnite napájanie a odoberte kryt. Očistite motor od prípadných trecích častíc počas pohybu motora. Pokiaľ tento zásah problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj funguje, ale počujete rachot (rýchle tikanie)	Vypnite napájanie a odoberte kryt. Očistite motor od prípadných trecích častíc počas jeho pohybu. Skontrolujte stav uhlíkových kief motora av prípade potreby ich vymeňte. Pokiaľ tento zásah problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.
Prístroj nejde vypnúť	Skontrolujte či nie je zaseknutý spínač zboku pod hlavicou v oblasti držiaka. Niekoľkokrát opakovane stláčajte spínač či je voľný a je počuť cvakanie. Pokiaľ cvaká, umiestnite hlavicu späť do držiaka. Pokiaľ tento zásah problém nevyrieši, kontaktujte technický servis.

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problem	Solution	ENGLISH
The device is not working	Make sure there is voltage in the electrical circuit of the unit. Turn off the power and remove the cover. Check that the unit is energized by checking the voltage at the terminal block. Check that there are no loose or poorly secured cables. If none of the previous steps solve the problem, contact Technical Service.	
The device is working, but cold air is coming out	Turn off the power and remove the cover. Check that the switch that activates the warm air is in the ON position. Check that there are no loose or poorly secured cables. If none of the previous steps solve the problem, contact Technical Service.	
The device starts by itself	Check that the power switch is not stuck. The switch can be found on the side under the head. If none of the previous steps solve the problem, contact Technical Service.	
The device is not blowing much	Turn off the power and remove the cover. Clean the foam filter of any dirt that is obstructing the air flow. If this does not solve the problem, contact Technical Service.	
The device is working, but you hear a buzzing sound	Turn off the power and remove the cover. Clean the motor of any friction particles that may have accumulated during motor movement. If this does not solve the problem, contact the technical service.	
The device is working, but you hear a rattling sound (quick ticking)	Turn off the power and remove the cover. Clean the motor of any friction particles that may have accumulated during its movement. Check the condition of the motor carbon brushes and replace them if necessary. If this does not solve the problem, contact the technical service.	
The device cannot be turned off	Check whether the switch on the side under the head in the area of the holder is stuck. Press the switch several times to see if it is free and you can hear a click. If it clicks, place the head back in the holder. If this does not solve the problem, contact the technical service.	

Problem	Lösung	DEUTSCH
Das Gerät funktioniert nicht	Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Geräts unter Spannung steht. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Abdeckung. Prüfen Sie, ob das Gerät mit Strom versorgt wird, indem Sie die Spannung am Anschlussblock messen. Prüfen Sie, ob Kabel lose oder schlecht befestigt sind. Wenn das Problem durch die vorherigen Schritte nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
Das Gerät funktioniert, aber es kommt nur kalte Luft heraus	Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Abdeckung. Prüfen Sie, ob der Schalter für die Warmluftzufuhr eingeschaltet ist. Prüfen Sie, ob Kabel lose oder schlecht befestigt sind. Wenn das Problem durch die vorherigen Schritte nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
Das Gerät schaltet sich von selbst ein	Prüfen Sie, ob der Netzschalter nicht klemmt. Der Schalter befindet sich seitlich unter dem Kopf. Wenn das Problem durch die vorherigen Schritte nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
Das Gerät bläst nur schwach	Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Abdeckung. Reinigen Sie den Schaumstofffilter von Verschmutzungen, die den Luftstrom behindern. Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
as Gerät funktioniert, aber es ist ein Summen zu hören	Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Abdeckung. Reinigen Sie den Motor von Abriebpartikeln, die sich während des Betriebs angesammelt haben könnten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
Das Gerät funktioniert, aber es ist ein rasselndes Geräusch (schnelles Ticken) zu hören	Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Abdeckung. Reinigen Sie den Motor von eventuell während des Betriebs entstandenen Abriebpartikeln. Prüfen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	
Das Gerät lässt sich nicht ausschalten	Prüfen Sie, ob der Schalter an der Seite unter dem Scherkopf im Bereich der Halterung klemmt. Drücken Sie den Schalter mehrmals, um zu prüfen, ob er sich leichtgängig bewegt und ein Klicken zu hören ist. Wenn er einrastet, setzen Sie den Scherkopf wieder in die Halterung ein. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.	

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problema	Solución	ESPAÑOL
El aparato no funciona	Asegúrese de que haya voltaje en el circuito eléctrico de la unidad. Apague la alimentación y retire la cubierta. Compruebe que la unidad esté energizada verificando el voltaje en el bloque de terminales. Revise si hay cables sueltos o mal conectados. Si ninguno de los pasos anteriores resuelve el problema, comuníquese con el servicio técnico.	
El aparato funciona, pero sale aire frío	Apague el aparato y retire la tapa. Compruebe que el interruptor de aire caliente esté en la posición de encendido. Revise si hay cables sueltos o mal conectados. Si ninguno de los pasos anteriores soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.	
El aparato se enciende solo	Compruebe si el interruptor de encendido está atascado. El interruptor se encuentra en el lateral, debajo del cabezal. Si ninguno de los pasos anteriores resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.	
El aparato no expulsa mucho aire	Apague el aparato y retire la tapa. Limpie el filtro de espuma para eliminar cualquier residuo que pueda estar obstruyendo el flujo de aire. Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.	
El aparato funciona, pero se oye un zumbido	Apague el aparato y retire la tapa. Limpie el motor para eliminar cualquier partícula de fricción que se haya acumulado durante su funcionamiento. Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.	
El aparato funciona, pero se oye un traqueteo (un tictac rápido)	Apague el aparato y retire la tapa. Limpie el motor para eliminar cualquier partícula de fricción que se haya acumulado durante su funcionamiento. Compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor y sustitúyalas si es necesario. Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio técnico.	
El aparato no se puede apagar	Comprueba si el interruptor está atascado en el lateral, debajo del cabezal, en la zona del soporte. Presiona el interruptor varias veces para comprobar si se libera y si oyes un clic. Si oyes un clic, vuelve a colocar el cabezal en el soporte. Si esto no soluciona el problema, ponte en contacto con el servicio técnico.	

Problème	Solution	FRANÇAIS
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifiez la présence de tension dans le circuit électrique de l'appareil. Coupez l'alimentation et retirez le couvercle. Assurez-vous que l'appareil est alimenté en contrôlant la tension au niveau du bornier. Vérifiez que les câbles ne sont ni desserrés ni mal fixés. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
L'appareil fonctionne, mais il souffle de l'air froid	Coupez l'alimentation et retirez le couvercle. Vérifiez que l'interrupteur de chauffage est bien en position « Marche ». Vérifiez que les câbles ne sont pas desserrés ou mal fixés. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
L'appareil s'allume tout seul	Vérifiez si l'interrupteur d'alimentation est bloqué. Il se trouve sur le côté, sous la tête de l'appareil. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
L'appareil souffle peu	Mettez l'appareil hors tension et retirez le couvercle. Nettoyez le filtre en mousse afin d'éliminer tout débris susceptible d'obstruer le flux d'air. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
L'appareil fonctionne, mais un bourdonnement se fait entendre	Mettez l'appareil hors tension et retirez le couvercle. Nettoyez le moteur de toute particule de friction qui aurait pu s'y accumuler. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
L'appareil fonctionne, mais un cliquetis rapide se fait entendre	VCoupez l'alimentation et retirez le capot. Nettoyez le moteur de toute particule de frottement qui aurait pu s'y accumuler.Vérifiez l'état des charbons du moteur et remplacez-les si nécessaire. Si le problème persiste, contactez le service technique.	
L'appareil ne s'éteint pas.	Vérifiez si l'interrupteur est bloqué sur le côté, sous la tête, au niveau du support. Appuyez plusieurs fois dessus pour vérifier s'il se débloque et si vous entendez un clic. Si c'est le cas, replacez la tête dans son support. Si le problème persiste, contactez le service technique.	

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

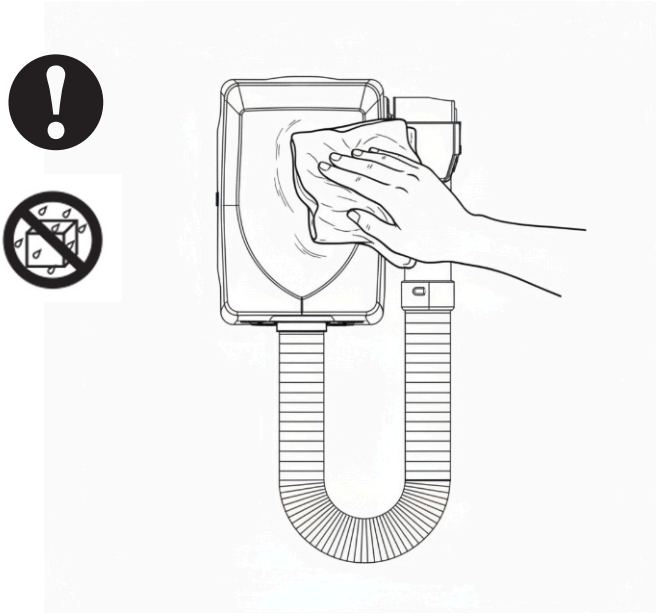
Problema	Solução	PORTUGAIS
O aparelho não está a funcionar	Certifique-se de que existe tensão no circuito elétrico da unidade. Desligue a alimentação e retire a tampa. Verifique se a unidade está energizada, verificando a tensão no bloco de terminais. Verifique se existem cabos soltos ou mal fixos. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, contacte o serviço técnico.	
O aparelho está a funcionar, mas está a sair ar frio	Desligue a alimentação e retire a tampa. Verifique se o interruptor que ativa o ar quente está na posição LIGADO. Verifique se existem cabos soltos ou mal fixos. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, contacte a assistência técnica.	
O aparelho liga-se sozinho	Verifique se o interruptor de alimentação está bloqueado. O interruptor está localizado na lateral, por baixo da cabeça. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, contacte o serviço técnico.	
O aparelho não está a ventilar muito	Desligue a alimentação e retire a tampa. Limpe o filtro de espuma de quaisquer detritos que possam estar a obstruir o fluxo de ar. Se isto não resolver o problema, contacte a assistência técnica.	
O aparelho está a funcionar, mas ouve um zumbido	Desligue a alimentação e retire a tampa. Limpe o motor de quaisquer partículas de fricção que se possam ter acumulado durante o funcionamento. Se isto não resolver o problema, contacte a assistência técnica.	
O aparelho está a funcionar, mas ouve um ruído de chocalho (tique-taque rápido)	Desligue a alimentação e retire a tampa. Limpe o motor de quaisquer partículas de fricção que se possam ter acumulado durante o seu funcionamento. Verifique o estado das escovas de carvão do motor e substitua-as, se necessário. Se isto não resolver o problema, contacte a assistência técnica.s.	
O aparelho não desliga	Verifique se o interruptor está preso na lateral, por baixo da cabeça, na zona do suporte. Pressione o interruptor várias vezes seguidas para ver se se solta e se ouve um clique. Se clicar, volte a colocar a cabeça no suporte. Se isto não resolver o problema, contacte o serviço técnico.	

Problema	Soluzione	ITALIEN
Il dispositivo non funziona	Assicurarsi che sia presente tensione nel circuito elettrico dell'unità. Spegnere l'alimentazione e rimuovere il coperchio. Verificare che l'unità sia alimentata controllando la tensione sulla morsettiera. Controllare che i cavi non siano allentati o fissati male. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo funziona, ma ne esce aria fredda.	Spegnere l'apparecchio e rimuovere il coperchio. Verificare che l'interruttore che attiva l'aria calda sia in posizione ON. Controllare che i cavi non siano allentati o fissati male. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo si avvia da solo	Verifica se l'interruttore di alimentazione è bloccato. L'interruttore si trova sul lato, sotto la testina. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contatta l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo emette poca aria.	Spegnere l'apparecchio e rimuovere il coperchio. Pulire il filtro in schiuma da eventuali detriti che potrebbero ostruire il flusso d'aria. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo funziona, ma si sente un ronzio	Spegnere l'alimentazione e rimuovere il coperchio. Pulire il motore da eventuali particelle di attrito che potrebbero essersi accumulate durante il funzionamento. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo funziona, ma si sente un rumore di sferragliamento (ticchettio rapido).	Spegnere l'alimentazione e rimuovere il coperchio. Pulire il motore da eventuali particelle di attrito che potrebbero essersi accumulate durante il suo funzionamento. Verificare lo stato delle spazzole di carbone del motore e sostituirle se necessario. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.	
Il dispositivo non può essere spento.	Verifica se l'interruttore è bloccato sul lato sotto la testina, nella zona del supporto. Premi ripetutamente l'interruttore per vedere se si sblocca e se senti un clic. Se senti un clic, riposiziona la testina nel supporto. Se il problema persiste, contatta l'assistenza tecnica.	

Řešení problémů / Riešenie problémov / Troubleshooting / Fehlerbehebung / Resolución de problemas / Résolution des problèmes / Resolução de problemas / Risoluzione dei problemi / Hibaelhárítás

Problém	Megoldás	MAGYAR
A készülék nem működik.	Győződjön meg arról, hogy van feszültség a készülék áramkörében. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a burkolatot. Ellenőrizze, hogy a készülék áram alatt van-e a sorkapocs feszültségének ellenőrzésével. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy rosszul rögzített kábelek. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a műszaki szolgálathoz.	
A készülék működik, de hideg levegő jön ki belőle.	Kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a meleg levegőt aktiváló kapcsoló ON állásban van-e. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy rosszul rögzített kábelek. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a műszaki szolgálattal.	
A készülék magától beindul.	Ellenőrizze, hogy a bekapcsológomb beragadt-e. A kapcsoló a fej alatt, oldalán található. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a műszaki szolgálattal.	
A készülék nem fúj sokat.	Kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a fedelet. Tisztítsa meg a habszűrőt minden olyan szennyeződéstől, amely akadályozhatja a légáramlást. Ha ez nem oldja meg a problémát, forduljon a műszaki szervizhez.	
A készülék működik, de zümmögő hangot hall.	Kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a burkolatot. Tisztítsa meg a motort a mozgás során felhalmozódott súrlódó részecskéktől. Ha ez nem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a műszaki szervizzel.	
A készülék működik, de zörgő hangot hall (gyors ketyegést).	Kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a burkolatot. Tisztítsa meg a motort a mozgása során felhalmozódott súrlódó részecskéktől. Ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát, és szükség esetén cserélje ki őket. Ha ez nem oldja meg a problémát, forduljon a műszaki szervizhez.	
A készüléket nem lehet kikapcsolni.	Ellenőrizd, hogy a kapcsoló nincs-e beragadva a fej alatt, a tartó területén. Nyomd meg a kapcsolót többször egymás után, hogy kioldódjon-e, és hallasz-e kattanást. Ha kattan, helyezd vissza a fejet a tartóba. Ha ez nem oldja meg a problémát, fordulj a műszaki szolgálathoz.	

Údržba a čištění / Údržba a čistenie / Maintenance and cleaning / Wartung und Reinigung / Mantenimiento y limpieza / Entretien et nettoyage / Manutenção e limpeza / Manutenzione e pulizia / Karbantartás és tisztítás



CZ Otírejte měkkou a suchou utěrkou. K čištění používejte neutrální čistící prostředky. Nepoužívejte ředidla, kyseliny, organická rozpouštědla, louhy, koncentrované přípravky, čističe toalet, abrazivní pasty, soli, přípravky obsahující písek, dále pak nepoužívejte plastové kartáče a brusné houby. V opačném případě může dojít k poškození povrchu nebo změně jeho barvy. V případě použití chemických utěrek, nejprve ověřte vhodnost použití dle doporučení výrobce na obalu.

SK Otírejte měkkou a suchou utěrkou. K čištění používejte neutrální čistící prostředky. Nepoužívejte ředidla, kyseliny, organická rozpouštědla, louhy, koncentrované přípravky, čističe toalet, abrazivní pasty, soli, přípravky obsahující písek, dále pak nepoužívejte plastové kartáče a brusné houby. V opačném případě může dojít k poškození povrchu nebo změně jeho barvy. V případě použití chemických utěrek, nejprve ověřte vhodnost použití dle doporučení výrobce na obalu.

EN Wipe with a soft, dry cloth. Use neutral cleaning agents for cleaning. Do not use thinners, acids, organic solvents, alkalis, concentrated products, toilet cleaners, abrasive pastes, salts, products containing sand, or plastic brushes or abrasive sponges. Otherwise, the surface may be damaged or discolored. If chemical cloths are used, first check the suitability of use according to the manufacturer's recommendations on the packaging.

DE Mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen neutrale Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Verdünner, Säuren, organischen Lösungsmittel, Laugen, Konzentrate, WC-Reiniger, Scheuerpasten, Salze, sandhaltige Produkte oder Kunststoffbürsten bzw. Scheuerschwämme. Andernfalls kann die Oberfläche beschädigt oder verfärbt werden. Falls Sie chemische Reinigungstücher verwenden, prüfen Sie vorher die Eignung gemäß den Herstellerangaben auf der Verpackung.

ES Limpie con un paño suave y seco. Utilice productos de limpieza neutros. No utilice diluyentes, ácidos, disolventes orgánicos, álcalis, productos concentrados, limpiadores de inodoros, pastas abrasivas, sales, productos que contengan arena, cepillos de plástico ni estropajos abrasivos. De lo contrario, la superficie podría dañarse o decolorarse. Si utiliza paños químicos, compruebe primero su idoneidad según las recomendaciones del fabricante que figuran en el envase.

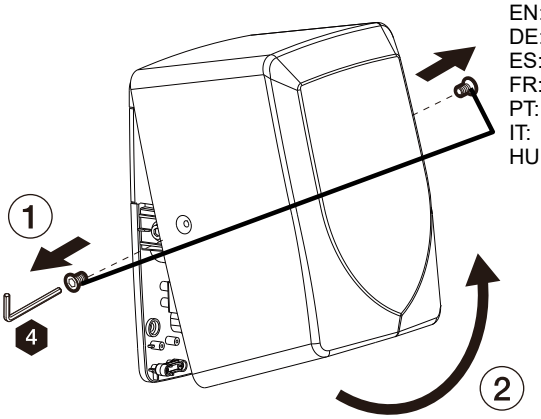
FR Essuyez avec un chiffon doux et sec. Utilisez des produits de nettoyage neutres. N'utilisez pas de diluants, d'acides, de solvants organiques, d'alcalis, de produits concentrés, de nettoyants pour toilettes, de pâtes abrasives, de sels, de produits contenant du sable, ni de brosses en plastique ou d'éponges abrasives. L'utilisation de ces produits pourrait endommager ou décolorer la surface. Si vous utilisez des chiffons chimiques, vérifiez au préalable leur compatibilité avec votre appareil en suivant les recommandations du fabricant figurant sur l'emballage.

PT Limpe com um pano macio e seco. Utilize produtos de limpeza neutros. Não utilize diluentes, ácidos, solventes orgânicos, álcalis, produtos concentrados, produtos de limpeza para sanitas, pastas abrasivas, sais, produtos que contenham areia, escovas de plástico ou esponjas abrasivas. Caso contrário, a superfície poderá ficar danificada ou descolorada. Se forem utilizados panos com produtos químicos, verifique primeiro a adequação da utilização de acordo com as recomendações do fabricante na embalagem.

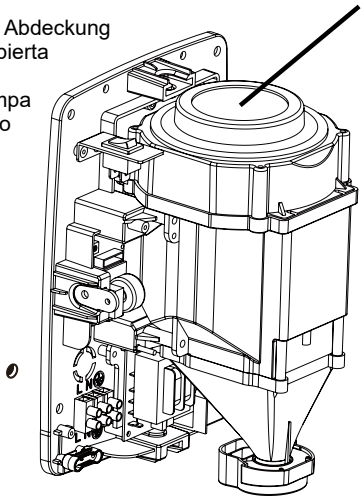
IT Pulire con un panno morbido e asciutto. Utilizzare detergenti neutri. Non utilizzare diluenti, acidi, solventi organici, alcali, prodotti concentrati, detergenti per WC, paste abrasive, sali, prodotti contenenti sabbia, spazzole di plastica o spugne abrasive. In caso contrario, la superficie potrebbe danneggiarsi o scolorirsi. Se si utilizzano panni con residui chimici, verificare prima l'idoneità all'uso in base alle raccomandazioni del produttore riportate sulla confezione.

HU Törölje át puha, száraz ruhával. Tisztításhoz semleges tisztítószereket használjon. Ne használjon hígítókat, savakat, szerves oldószereket, lúgokat, tömény termékeket, WC-tisztítókat, súrolópasztákat, sókat, homokot tartalmazó termékeket, illetve műanyag kefeket vagy súrolószivacsokat. Ellenkező esetben a felület károsodhat vagy elszíneződhet. Vegyi tisztítókendők használata esetén először ellenőrizze a használatra való alkalmasságot a csomagoláson található gyártói ajánlások szerint.

Údržba a čištění / Údržba a čistenie / Maintenance and cleaning / Wartung und Reinigung / Mantenimiento y limpieza / Entretien et nettoyage / Manutenção e limpeza / Manutenzione e pulizia / Karbantartás és tisztítás



CZ: zajišťovací šrouby krytu
SK: zaisťovacie skrutky krytu
EN: cover fixing screws
DE: Befestigungsschrauben der Abdeckung
ES: tornillos de fijación de la cubierta
FR: vis de fixation du couvercle
PT: parafusos de fixação da tampa
IT: viti di fissaggio del coperchio
HU: burkolatrögzítő csavarok



CZ: Vzduchový filter
SK: Vzduchový filter
EN: Air filter
DE: Luftfilter
ES: Filtro de aire
FR: Filtre à air
PT: Filtro de ar
IT: Filtro dell'aria
HU: Légszűrő

CZ **Čištění vzduchového filtru**

1. Odpojte přístroj od elektrického proudu! **2.** Sejměte kryt přístroje povolením dvou zajišťovaích šroubů po stranách přístroje. **3.** Vyjměte vzduchový filtr, filtr oklepejte nebo očistěte vysavačem. **4.** Vložte filtr zpět na místo. **5.** Nasaďte kryt přístroje a zajištěte šrouby.

SK **Čistenie vzduchového filtra**

1. Odpojte prístroj od elektrického prúdu! **2.** Odstráňte kryt prístroja povolením dvoch zaisťovacích skrutiek po stranách prístroja. **3.** Vyberte vzduchový filter, filter oklepte alebo očistite vysávačom. **4.** Vložte filter späť na miesto. **5.** Nasaďte kryt prístroja a zaistite skrutky.

EN **Cleaning the air filter**

1. Disconnect the appliance from the power supply! **2.** Remove the appliance cover by loosening the two locking screws on the sides of the appliance. **3.** Remove the air filter, tap the filter or clean it with a vacuum cleaner. **4.** Put the filter back in place. **5.** Replace the appliance cover and secure the screws.

DE **Reinigung des Luftfilters**

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz! **2.** Entfernen Sie die Geräteabdeckung, indem Sie die beiden seitlichen Befestigungsschrauben lösen. **3.** Nehmen Sie den Luftfilter heraus, klopfen Sie ihn ab oder saugen Sie ihn mit einem Staubsauger ab. **4.** Setzen Sie den Filter wieder ein. **5.** Bringen Sie die Geräteabdeckung wieder an und ziehen Sie die Schrauben fest.

ES **Limpieza del filtro de aire**

1. ¡Desconecte el aparato de la corriente! **2.** Retire la tapa del aparato aflojando los dos tornillos de bloqueo laterales. **3.** Retire el filtro de aire, golpéelo suavemente o límpielo con una aspiradora. **4.** Vuelva a colocar el filtro. **5.** Vuelva a colocar la tapa y apriete los tornillos.

FR **Nettoyage du filtre à air**

1. Débranchez l'appareil. **2.** Retirez le couvercle de l'appareil en desserrant les deux vis de fixation situées sur les côtés. **3.** Retirez le filtre à air, tapotez-le ou nettoyez-le avec un aspirateur. **4.** Remettez le filtre en place. **5.** Replacez le couvercle de l'appareil et serrez les vis.

PT **Limpeza do filtro de ar**

1. Desligue o aparelho da tomada! **2.** Retire a tampa do aparelho desapertando os dois parafusos de fixação nas laterais. **3.** Retire o filtro de ar, dê-lhe ligeiras pancadas ou limpe-o com um aspirador. **4.** Volte a colocar o filtro no lugar. **5.** Volte a colocar a tampa do aparelho e aperte os parafusos.

IT **Pulizia del filtro dell'aria**

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. **2.** Rimuovere il coperchio dell'apparecchio allentando le due viti di bloccaggio sui lati. **3.** Rimuovere il filtro dell'aria, picchiettarlo o pulirlo con un aspirapolvere. **4.** Riposizionare il filtro. **5.** Richiudere il coperchio dell'apparecchio e serrare le viti.

HU **A levegőszűrő tisztítása**

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról! **2.** Vegye le a készülék burkolatát a készülék oldalán található két rögzítőcsavar meglazításával. **3.** Vegye ki a levegőszűrőt, kocogtassa meg a szűrőt, vagy tisztítsa meg porszívóval. **4.** Helyezze vissza a szűrőt. **5.** Helyezze vissza a készülék burkolatát, és húzza meg a csavarokat.


Jet
Dryer